



选举词汇表



美国选举协助委员会

633 3rd Steet NW, Suite 200 | Washington, DC 20001

www.eac.gov

目录

目的	3
选举词汇表	4
A	4
B	10
C	16
D	29
E	34
F	42
G	46
H	47
I	49
J	50
K	50
L	50
M	52
N	56
O	60
P	64
Q	75
R	77
S	84
T	93
U	97
V	99
W	110
X	112
Y	112
Z	112

目的

本词汇表包含1,299个用于美国选举管理的术语和短语。本词汇表的主要目的是为选举官员提供一个有关选举管理常用词汇和短语的综合资源。建立统一的选举术语有利于确保就选举和投票问题与公众进行沟通时的符合性。但是，由于选举程序和术语因司法管辖区而异，若发现某个术语与本词汇表中的定义相异，最好向州和地方的选举官员咨询。

选举词汇表

A

Abandoned Ballot (弃票)

选民在离开投票站之前没有放入投票箱或未在数据直接记录设备 (DRE) 上记录为已投的选票。

Absentee Application (缺席申请表)

索取缺席选票的申请表。

Absentee Ballot (缺席选票)

选民以在选举日现场投票以外的方式投出的选票。有些司法管辖区将这一术语用作邮寄选票的同义语，而另外一些司法管辖区则将其用作提前投票的同义语。

Absentee Ballot Request Form (缺席选票申请表)

选民用来索取缺席选票的表格。

Absentee Mail Process (缺席邮件流程)

在使用缺席选票投票时采取的一系列行动或步骤。

Absentee Procedures (缺席程序)

选举官员为处理缺席选票而采取的一系列既定行动。

Absentee Vote (缺席投票)

使用缺席选票投票。

Absentee Voter (缺席投票选民)

使用缺席选票投票的选民。

Absentee Voter Status (缺席投票选民状态)

选举官员在确定下列情况时使用的术语：选民是否有资格使用缺席选票；是否已提出使用缺席选票申请；或是否已使用缺席选票投票。

Absolute Majority (绝对多数)

超过50%。

Acceptance Testing (验收测试)

采购投票系统的选举管辖区对投票系统进行检查，以验证交付设备的性能，确保满足采购要求

并且交付的系统是实际购买的经过认证的系统。这通常是发生在模拟使用环境中。

Access Control (访问控制)

授予或拒绝获取和使用信息、相关信息处理服务以及进入特定实体设施之特定请求的过程。

Access Board (无障碍促进委员会)

是一家独立的联邦机构，其主要任务是为残障人士提供无障碍设施，并且是无障碍设计的主要信息来源。

Accessibility (无障碍性)

一些可衡量的特征，用于指明某系统就残障人的可用性和残障人的使用而言的程度。最常见的残障是那些与视力、听力、活动能力以及认知障碍相关的残障。

Accessibility Requirements (无障碍要求)

一套管理投票过程的法律、法规和程序，以确保残障人士可以进行投票。

Accessible Facility (无障碍设施)

符合所有法律和法规要求的地点，以确保残障人士可以使用和能够使用。

Accessible Voting Station (无障碍投票站)

为残障人配备的投票站。

Accreditation (认证)

对实验室有能力进行特定测试或校准的正式确认。

Accreditation Body (认证机构)

(1) 执行认证的权威机构。(2) 负责根据公认标准评估其它组织的表现，并正式确认那些符合标准的组织之地位的独立组织。

Accuracy (准确性)

(1) 给定的测量与该测量之公认标准相一致的程度。(2) 测量结果与被测量的特定量的真实值之间的符合性。准确度是一个定性概念，不能与精度互换。

Accuracy For Voting Systems (投票系统的准确性)

指系统能够准确无误地收集、记录、存储、合并和报告选民为每个选票位置所做出的特定选择和没有做出的选择的能力。所需的准确性是根据错误率定义的，出于测试目的，该错误率表示处理特定数据量时所允许的最大错误数。

Activation Device (激活装置)

使用某一特定选票样式创建开始投票时所需的凭证的编程设备。示例包括电子选民名册和卡片激活器，其中包含确定选民适当投票方式所需的凭证信息。

Active Registered Voter (活跃的登记选民)

在适当选举机构的记录是最新的并且有资格投票的选民。

Active Status (活跃状态)

选举官员用于描述选民记录显示选民有资格投票的术语。如果选民上次更新记录以后有些事实发生了变化，则活跃状态可能不准确。

Adjudication (裁决)

解决投票问题以反映选民意图的过程。选票需要裁决的常见原因包括：自填选票 (write-ins)、超量投票、边缘机读标记、整个选票上都没有选择标记或选票无法被扫描仪读取。

Adjudicated Ballot (裁决选票)

包含需要对竞选选择做出裁决的的投票。

Advance Ballot (提前投票)

选举日之前投出的选票。

Advisory Board Member (谘询委员会成员)

谘询委员会或小组的成员。

Advisory Panel (谘询小组)

为公司、组织或基金会的管理层提供非约束性战略建议的一组个人和组织。

Affidavit (宣誓书)

经宣誓或证词所确认的书面声明。

Affidavit For Absentee Ballot (缺席选票宣誓书)

选民用于申请缺席选票的表格，该表格须经宣誓或证词加以确认。

Affidavit of Circulator (签名征集人宣誓书)

由收集选民在请愿书上签名的人通过宣誓或证词所确认的书面声明。

Affidavit of Identity (身份宣誓书)

包含用于验证身份或签名之个人身份信息文件。

Affidavit of Registration (登记宣誓书)

包含用于验证身份或签名之个人身份信息文件。

Affiliation (隶属关系)

与某一组织的正式关联。就投票而言，这通常是指选民登记投票并与某一公认的政党建立正式

归属关系。

Air Gap (空隙隔离)

系统之间的物理分离，需要通过一些外部的手动过程来移动数据。表示没有连接到互联网或其它数字网络。

Alert Time (警报时间)

在发出警报之后，投票设备在进入需要选举官员干预的非活跃状态之前等待可检测到的选民活动的时间。

Alternative Format (替代格式)

提供访问信息的不同方式，例如无障碍选票。

Americans With Disabilities Act 《美国残障人法案》

《美国残障人法案》是一项民权法，禁止在所有公共生活领域以及所有向公众开放的公共和私人场所对残障人士进行歧视。

Anonymous Contributions (匿名政治捐款)

对有组织的竞选活动进行的财务捐助，不需要披露捐款的个人或组织。

Appeal (上诉)

(1) 当诉讼各方请求上级机关审查正式裁决时；(2) 请求美国选举协助委员会（以下简称为“EAC”）重新考虑某机构决定的正式程序。

Appeal Authority (上诉裁决机构)

被任命为上诉裁决机构的个人或小组。

Appeals Process (上诉程序)

在对某一决定提出上诉后对决定进行复审的过程。

Application for Ballot By Mail (邮寄选票申请表)

用于请求将选票邮寄给选民的文件。

Appointed At Large (被任命代表所有人)

被任命代表全体（特别是市、县、州、省、国家、俱乐部或协会）而非一部分成员或人口的管理机构成员。

Appointed Incumbent (被任命的现任者)

指目前在其被任命的职位上任职的候选人，并且他们是竞选同一职位的候选人。

Appointed Member (被任命的成员)

被任命担任其职位的国会议员，并且他们目前是同一职位的候选人。

Appointed To Serve Until Next General Election (被任命服务至下一次大选)

由管理当局任命以填补公职空缺的人，该职位将在下届大选中进行投票竞选。

Appointee (被任命者)

被任命机构任命担任政府职务的人。

Appointing Authority (任命机构)

有权任命公共服务职位的官员或机构。

Apportionment (分配)

划分成员或选民的过程。

Appropriation (拨款)

用于特殊目的的一笔资金或资产总额。

Approval Voting (批准投票)

一种选举制度，每个选民可以选择任意数量的候选人，获胜者是获得最多选民批准的候选人。

它不同于最高票制 (plurality voting)，其中投票者只能从多个选项中选择一个，从而选择得票最多的选项。

Assembly (州立法机构)

各种立法机关的名称，尤其是指联邦政府系统中各州的下议院或全体立法机关。

Assembly District (州众议员选区)

一个州划分为固定数量的地区之一，每个地区选举一名议员进入州议会下院。

Assembly Member (州众议员)

当选或任命为州议会下议院的人士。

Assistance to Vote (投票协助)

除少数例外情况外，残障选民可以从由他们选择的人那里获得帮助。

Assistant of Voters (选民助理)

投票站工作人员或由选民选出协助投票过程的个人。

Assistive Technology (辅助技术)

用于提高、维持或改善残障人士之功能能力的物品。

Asymmetric Cryptography (非对称密码学)

使用一对公钥和私钥进行加密操作的加密系统。私钥通常存储在用户的数字证书中，一般用于解密或数字签名数据。公钥通常用于加密数据或验证其数字签名。密钥可以根据需要互换使用，即公钥可以用来解密数据，私钥可以用来加密数据。

At Large (全体成员)

整个会员或人口 (特别是城市、县、州、省、国家、俱乐部或协会)，而非只是一个部分。

Attest (证明)

见证或正式证明。

Audio Ballot (音频选票)

以口头形式向选民提供的有关一组职位的选票。

Audio Format (音频格式)

一种选票显示格式，通过声音和语音来传达竞选选项和其它信息。

Audio Function with Headset And Earphones (头戴式耳机和耳塞的音频功能)

一种选票显示格式，通过声音和语音来传达竞选选项和其它信息。

Audio-Tactile Interface (ATI) (音频触觉界面)

不需要视觉阅读选票的选民界面设计。音频用于向选民传达信息，敏感的触觉控制允许选民将选票选择传达给投票系统。

Audit (审核)

(1) 一种系统的、独立的、文档化的过程，用于确定满足规定要求的程度。(2) 对系统及其控制的审查，以确定其运行状态及其输出的准确性。

Audit Device (审核设备)

专门用于对投票系统的性能进行独立验证或评估的设备。

Audit Trail (审核记录)

选举活动期间所记录的信息，用于重建所遵循的步骤或之后用于验证在选举程序和投票系统方面采取的行动。

Audit Trail for Direct-Recording Equipment (直记式设备的审核记录)

投票的纸质打印件，由数据直接记录设备投票机生成，选举官员可以用它来交叉核对电子列表总数。

Auditor (审核员)

对选举过程的任何部分进行审核的人。

Authentication (验证)

验证用户身份、流程、设备或系统组件，通常是作为允许访问信息系统中的资源的先决条件，但也可以指验证选民或选票的真实性。

Authorized Poll Agent (授权的选举代理人)

在某些州，被任命观察选举的有组织的政党的委员会主席、候选人或选区委员会。

Automated Voter Registration (自动选民登记)

选民登记系统，使符合条件的选民在与政府机构互动时可以登记选择以电子方式投票。

Automatic Voter Registration (自动选民登记)

是指在某一自动选民登记系统中，只要符合条件的选民与政府机构（例如机动车辆部门）互动，就会自动登记投票。

Availability (可用性)

系统正常运行并可供使用的时间百分比。

B

Ballot (选票)

对即将在某一特定选举中做出决定的所有竞选的正式展示。无论是纸质版还是电子版，都是选民展示选民倾向的机制。

Ballot Access (参选权)

私下和独立地标记、投出和验证选票的能力。

Ballot Board (投票委员会)

通常由地方当局任命并负责控制选举和投票程序的一组个人。

Ballot Box (选票箱)

一个用于盛放选民投票的密封容器。

Ballot Card (选票卡)

一张或多张卡片，上面印有或通过参考选票来确认提名或选举一个或多个职位的候选人姓名，或有关一项或多项法案的选票名称。

Ballot Cast (投票)

选民在选择竞选选项并不可撤销地确认其投票意向时所采取的最终行动。例如，选民将选票放进投票箱、邮箱、投递箱或以电子方式提交以供统计。

Ballot Configuration (选票配置)

出现在特定选区选票上的一组特定竞选、它们的顺序、每个竞选的选票位置列表以及候选人姓名与选票位置的绑定。

Ballot Counter (选票计数器)

投票设备的功能，用于计算选举中投出的选票。这也可以指人工计票人员。

Ballot Counting Logic (选票计数逻辑)

界定某一给定选票上有效和无效的选民选择组合并确定如何在某一给定选举中合计投票选择的软件逻辑。

Ballot Data (选票数据)

可能出现在特定选举选票上的竞选议题和相关选项的列表。

Ballot Designation (选票指称)

印在选票上候选人姓名下的描述、姓名或正式头衔。也可能包括候选人的政党或现任身份。

Ballot Drop Box (投票箱)

一个可以置于室内或室外的上锁容器，选民可以使用这一容器投出缺席选票，然后由选举官员直接收集。

Ballot Envelope (选票信封)

用于传送缺席和邮寄选票的官方内外信封。

Ballot Exhaustion (选票用尽)

指处理某一选票上的排名选择投票竞选议题，由于在选票上没有用于继续竞选选项的进一步有效排名而使该选票变得无效并且无法继续用于竞选统计。

Ballot Fatigue (选票疲劳)

指选民选择不对选票上的竞选或后面出现的问题进行表决的现象。

Ballot Format (选票格式)

适合于所使用的特定投票技术的选票内容的具体呈现。可以使用各种呈现方法（视觉或音频）、语言或图形来呈现内容。

Ballot Harvesting (选票收集)

通常由一个政党或非营利组织为多名选民收集选票并代表这些选民将这些选票送回选举办公室的行为。这种做法的合法性因州而异，有些州允许这样做；有些州对代表他人送回选票的人士加以限制；而有些州则完全禁止这种做法。

Ballot Image (选票图像)

单个选民所有投票的电子记录。此外，还可以表示由投票系统或选票制表设备收集的已投选票的数字图像。

Ballot Instructions (选票说明)

提供给选民的信息，描述标记选票的程序。该信息可能直接出现在纸质或电子选票上，也可能另外提供。

Ballot Label (选票标签)

包含有关选民、候选人、选票、竞选议题或其它选举数据信息的投票资料部分。

Ballot Layout (选票设计)

适合于所使用的特定投票技术的选票内容的具体呈现。可以使用各种呈现方法（视觉或音频）、语言或图形来呈现内容。

Ballot Manifest (选票清单)

选举官员准备的一份目录，按顺序列出所有纸质选票及其位置。这是一项风险限制审核要求，但可用于跟踪选票库存并为其它类型的审核创建审核记录。

Ballot Marking Device (选票标记装置)

一种允许在电子界面上审查竞选选项、生成人类可读的纸质选票并且不对选民的选择保持任何其它持久记录的设备。

Ballot Measure (选票提案)

(1) 出现在选票上以供批准或拒绝的问题。(2) 选票上的竞选议题，选民可以投票赞成或反对。

Ballot on Demand (按需生成选票)

一种生成所需选票样式的纸质选票的过程，其中包含具体针对某一选民的竞选议题和候选人。此过程需要一个带有打印机的系统，该系统可以印制纸质选票，这些选票可以在投票系统和设备上制成统计表格，其中包含打印与特定选民相关联的选票样式所需的所有数据。注：“ballot on demand”是ES&S的登记商标，但它也是类似系统常用的术语。

Ballot Order (选票顺序)

- (1) 竞选议题和候选人出现在选票上的顺序。候选人和议题在选票上出现的顺序因州而异。
- (2) 选举官员要求选票打印机打印特定数量的选票时使用的术语。

Ballot Pamphlet (选票手册)

选举办公室发布的关于选票的官方信息，通常称为选民信息指南。

Ballot Pickup (选票收集)

指收集缺席或邮寄选票的行为，而不是通过投递箱、邮寄或递送将其送回。

Ballot Position (选票位置)

选民在选票上表明其对特定竞选议题的选择的一个特定位置。位置可能与投票机或选票表面上的行号和列号、选票二进制记录（例如电子选票图像）中的特定位单元（bit position）或某种其它形式的同等物相关联。选票配置将选票位置与特定竞选议题和候选人姓名绑定。

Ballot Preparation (选票准备)

选择包含在选票格式中的特定竞选和问题以及相关说明；准备和测试包含这些选择的选举专用软件；制作所有可能的选票格式；并为即将到来的选举验证包含这些选择的选票材料和软件的正确性。

Ballot Production (选票制作)

生成向选民提供的选票的过程。例如，打印纸质选票，或配置用于电子显示器的选票展示。

Ballot Question (选票议题)

制定新法律或宪法修正案的提案，这些提案被纳入选票，供选民批准或拒绝。

Ballot Remake (重新制作选票)

代替损坏的或部分无效选票的选票。通常情况下通过监管程序重新制作，其中损坏或部分无效选票上的表决被复制到另一张选票上，此类选票可以用扫描仪纳入统计表格。

Ballot Rotation (选票轮换)

在即定竞选议题中改变候选人姓名顺序的过程。这种做法因州而异。

Ballot Scanner (选票扫描仪)

用于从纸质选票或选票卡中读取选民选择数据的设备。

Ballot Secrecy (选票保密性)

一套用于确立美国选民进行无记名投票之基本权利的规则和程序。这些程序确保不会将任何选票与选民联系起来，从而使选民可以自由地标记选票，而不必担心受到影响或报复。

Ballot Stub (选票存根)

通常位于选票顶部的小纸条，以穿孔形式载有关于选票的信息，例如序号、选举日期和举行选举的司法管辖区。

Ballot Stuffing (选票作弊)

在每个选民只允许投一张选票的情况下，投出非法选票或向每位选民提交多于一张选票的行为。

Ballot Style (选票样式)

具有特定选区特定竞选议题和候选人的选票。选票样式因选民有资格参加的竞选组合和政党隶属关系（在初选中）而异。选票样式因选民有资格投票的竞选议题以及在初选期间他们的政党隶属关系而异。

Ballot Title (选票标题)

- (1) 出现在选票上关于选票议题的正式简短摘要。
- (2) 选票标题通常包括选举日期和选举类

型（特别选举、初选或大选）。

Ballot Types (选票类型)

针对特定选区的特定竞选议题和候选人的选票。选票类型因选民有资格参加的竞选组合和政党隶属关系（在预选中）而异。

Barcode (条码)

表现为符合公认标准的条形和空间序列的数据之光学和机器可读形式。二维码是条形码的一个例子。

Barcode Reader (条码读取器)

用于扫描条码并将编码信息转换为可用格式的设备。条码读取器用于扫描各种选举材料上的代码，包括选票、驾照、选民身份证、选民信息包、信封和其它选举文件。

Baseline Voting (基线投票)

得票最多的候选人获胜的投票形式。在单席竞选中，选民只能选择一个竞选选项。在多席位竞选中，选民可以按照选票上指定的最多竞选数量来做出选择。

Batch (批)

收集到一起用于制表和审核的一组纸质选票。

Batch-fed Scanner (分批扫描仪)

- 一种电子投票设备，它能够：
- 接受一叠手工标记或选票标记装置 (BMD) 制作的纸质选票并自动对其处理，直到处理完该叠为止；
- 通常用于选举管辖区的中心地点；
- 最常用于处理缺席选票；
- 通常有为选票留置的入口和出口；
- 扫描选票，并在无法读取或无法处理的情况下予以拒绝；
- 检测、解释和验证竞选选择；
- 对无法读取或无法处理的选票（以数字方式或物理方式）进行检测和分类，或
- 包含无法确定的选择、标记例外或自填内容；以及
- 按要求制表统计并报告竞选结果。

Benchmark (基准)

可将系统或设备的测量性能与其进行比较的定量参考点。

Bicameral (两院制)

有两个分支或议院的立法机构。

Biennial (两年一次的)

每隔一年举行一次。联邦选举每两年在偶数年举行。

Biennium (两年限期)

指定期限为两年。

Bilingual Requirements (双语要求)

确定哪些选举材料需要以英语以外的语言提供的法律法规清单。

Blank Ballot (空白选票)

已发出且未做任何选择的选票。

Blank Space (空白区)

选票上的一个区域，通常由选民自己填入那些没有与其他候选人的姓名一起在竞选选票上预先印出的姓名。

Blanket Primary (无限制初选)

在初选中，选民可以投票给任何政党的候选人，而不论选民属于哪个政党。

Blind (失明)

视力非常有限或缺乏视力。

Block Voting (全票制投票)

选民可以选择与开放席位一样多的候选人的制度。

Board (Election) (选举委员会)

共同完成一项选举任务的群体。示例包括选区委员会、检票委员会、审核委员会等。

Board of Canvassers (检票委员会)

指一个工作群体，遵循特定的规则和程序，编制、审查和验证选举材料。

Board of Commissioners (监事会)

美国许多州（尤其是中西部和东部）的县级管理机构，由选民选出的成员组成。

Board of Directors (董事会)

管理某一机构或地方政府事务的委员会。

Board of Elections (选举委员会)

通常由地方当局任命的一组个人，负责控制选举和投票程序。

Board of Registrars (登记主管委员会)

通常由地方当局任命并负责控制选举和投票的一组个人。

Board of Supervisors (监事会)

美国许多州（尤其是西部）的县级管理机构，由选民选出的成员组成。

Bond (债券)

指授权发行人欠持有人债务并有义务在以后偿还本金和利息的债务。债券问题可以放在地方选票上对债券予以批准或拒绝，如得到选民批准，债券可以通过在确定的司法管辖区、学区或特区内征收财产税来偿还。选票问题可以放在全州选票上，如果得到选民批准，债券将由州政府征收的税款或费用来偿还。

Bond Election (债券选举)

一项选举，其中选票上有一项允许州或地方政府批准额外支出并以连带利息偿还债务和义务的提案，让选民做出决定。

Bond Issue (债券发行)

允许州或地方政府批准额外支出并以连带利息偿还债务和义务的提案。

Bond Proposition (债券提案)

当州或地方政府作为投票提案向选民提出问题，要求他们批准使用债券作为额外的拟议支出。

Bond Referendum (债券公投)

废除由某一管理机构先前颁布的债券授权法律的提案，并将其列在选票上以供选民批准或拒绝。

Borough (自治市镇)

拥有自己的政府的城镇、村庄或大城市的一部分。

Boundary Line (边界线)

将一个选区、城市或其它政治单位与另一个分开的界线。

Braille Voting Instructions (盲文投票说明)

以凸起点图案代表字符书写的投票说明，通过触摸读取。

Butterfly Ballot (蝶形选票)

一种在选票两边都有候选人姓名的选票，中间有一列标记选项。

C

Call an Election (召集选举)

指授权的政府当局宣布将在特定时间举行选举。

Campaign (竞选活动)

指一系列在支持或反对候选人或选票问题上可以影响政治表决的民主活动。

Campaign Contributions (竞选捐款)

为对支持或反对候选人或选票议题的政治表决产生影响而给予、借出或预付的任何有价值之物。

Campaign Disclosure (竞选捐款披露)

报告竞选捐款的行为。

Campaign Expense Report (竞选支出报告)

详细说明管理当局所要求提交的政治活动开支报告。

Campaign Finance (竞选资金)

出于政治目的筹集和支出资金的行为。

Campaign Finance Disclosure Statements (竞选资金披露声明)

详细说明管理当局所要求提交的政治捐款和开支的报告。

Campaign Finance Laws (竞选资金法规)

一套详细说明为政治目的筹集和支出资金以及捐款的规则和条例的法律。

Campaign Finance Report (竞选资金报告)

管理当局要求提交的详细说明政治捐款和费用的报告。

Campaign Finance Reporting Requirements (竞选资金报告要求)

一套详细说明为政治目的筹集和支出资金和捐款的规则和条例的要求。

Campaign Materials (竞选材料)

用于影响支持或反对候选人或选票议题的政治投票的文件、资源和其它材料。竞选材料可能包括T恤、徽章、保险杠贴纸、庭院标志和其它印刷材料。

Campaign Signs (竞选标志)

宣传特定选票的标志。

Cancellation Notices (取消通知)

给选民的书面信息，通知他们已被从选民登记名单中删除。

Cancellation of Registration (取消登记)

从选民登记名单中删除选民的行为。

Cancelled Voter Status (被取消的选民状态)

选举官员在选民记录显示该选民已被从投票名单中删除时使用的术语。

Candidacy (候选资格)

作为候选人的状态。

Candidate (候选人)

指寻求为某一特定职位提名或选举的人。此类人士或者符合法律资格将其姓名印在选票上，或者有资格作为选民对这一竞选议题的选择而由选民自己填入选票并被计入投票。请注意：联邦竞选资金法和某些州并不要求必须提交申请才可以成为候选人。仅靠筹集资金就可以成为候选人。

Candidate Committee (候选人委员会)

为政治目的而组织起来支持或反对公职候选人的团体。

Candidate Nomination Procedures (候选人提名程序)

推荐个人担任公职的正式程序。

Candidate Petitions (候选人请愿书)

由登记选民签署的正式书面文件，要求将候选人姓名列入选举选票。

Candidate Registration (候选人登记)

完成所需全部文件以成为认证的公职候选人的过程。

Candidate Roster (候选人名册)

正式的候选人名单。

Candidate Statement (候选人声明)

出于影响选民的目的，关于公职候选人信息的书面摘要。

Candidate Withdrawal (候选人退出)

指当一个人宣布参选或申请参加选举，但后来根据自己的选择决定不出现在最终选票上的情况。

Candidate Withdrawal Periods (候选人退出期)

个人可以从公职候选人名单中删除其姓名的时间范围。

Candidates List (候选人名单)

正式列出所有合格的公职候选人以供选举。

Canvass (检票或拉票)

(1) 汇总或确认每一张投出和计入的有效选票，包括缺席选票、提前投票、选举日投票、临时选票、质疑、制服部队和海外公民投票。(2) 拉票。

Canvass Report (检票报告)

有关选举检票的活动和信息的详细报告。

Canvassing Board (检票委员会)

指一个工作群体，遵循特定的规则和程序对选举材料进行编制、审查和验证。

Carry an Election (竞选获胜)

赢得选举。

Cast (表决)

选民在选择竞选选项并不可撤销地确认其投票意向时所采取的最终行动。

Cast Ballot (投票)

选民将选票投入投票箱、邮箱、投递箱或以电子方式提交以供制表统计。

Cast Vote Record (投票记录)

以电子、纸质或其它形式生成的单个选民所有选票的永久记录。当用于指电子选票时，也称为选票图像 (ballot image)。

Cast Your Ballot (Cast Your Vote) (投出您的选票)

是指选民的下列行动：将填好的纸质选票放入投票箱；在投票地点的触摸屏投票设备上确认并记录其选择；将填好的选票放入邮箱或投递箱；或将填好的选票通过电子传输送到选举办公室。选票一经投出，通常无法更改。

Catastrophic System Failure (灾难性系统故障)

完全丧失一个或多个功能，例如投票数据的丢失或遭到不可恢复的损坏，或一整套内置易失性存储器故障。

Caucus (党团会议)

(1) 属于同一政党或派系的一群人的非公开会议，通常是为了选择候选人或决定政策。(2) 一群人团结起来推动一个议定的事业。

Caucus Election (党团选举)

在公职候选人的竞选中或选择参加全国代表大会的代表时，由当地政党成员举行的登记其选择的会议。

Caucus System (党团制度)

在公职候选人的竞选中或选择参加全国代表大会的代表时，确定当地政党成员在登记其选择时召开的会议程序的规则和条例。

Central Absentee Precinct (中央缺席选票区)

中央缺席选票区是指在县、市法院或其它公共建筑内设立的用于接收、计票和记录在该县、市投出的缺席选票的区域。

Central Committee (中央委员会)

县、州或其它政治分区中政党的中央或执行委员会组织。

Central Count (中央区计票)

在一个中央位置将来自多个选区的选票进行统计的过程。

Central Count Process (中央区计票过程)

在一个中央区对多个选区的选票进行统计制表时遵循的规则和规定。

Central Count Voting System (中央区计票系统)

一种将多个选区的选票在一个中央位置制成统计表格的投票系统。已投出的选票被放置在投票站的安全仓库中。存储的选票被运送或传送到中央计票地点以产生计票报告。

Central Counting Station (中央区计票站)

指作为中心位置的站点，用于对多个选区的选票进行登记、处理或制表统计。

Central Reporting Device (中央区报告装置)

电子投票设备，可在一个中心位置合并和报告来自多个选区的投票总数。

Central Voter Register List (中央区选民登记表)

保存在一个单一的、统一的、官方的、计算机化的全州登记选民数据库中的选民名单。

Centralized Voter Registration Database (中央选民登记数据库)

一个单一的、统一的、官方的、计算机化的全州登记选民数据库。

Certificate (证书)

证明某一事实的正式文件。

Certificate of Circulator (签名征集人证书)

由收集选民在请愿书上签名的人宣誓或确认的书面声明。

Certificate of Election (选举证书)

确认候选人当选公职的书面声明。

Certificate of Error (错误证明书)

详细说明选举错误的书面声明。

Certificate of Nomination (提名证书)

一份书面声明，确认候选人就某一公职获得了最高票数之一，通常表明他们将进入大选或两轮决选。

Certificate of Permanent Disability (永久残障证明)

由持照或认证的健康专业人员或指定机构填写的表格，证明某人的残障状况。

Certificate of Registration (登记证书)

选举办公室的官方宣誓声明，证明某公民是登记选民。

Certificate of Restoration (恢复投票权证书)

由司法系统签发的恢复投票权的证明。

Certification (认证)

第三方书面保证产品、工艺流程或服务符合规定要求的程序。

Certification of Election (选举认证)

一份书面声明，证明选举的统计和审核是完整和准确的。

Certification of Official Election Results (正式选举结果认证)

一份书面声明，证明选举结果真实准确地统计了在特定选举中投出的所有选票。

Certification of Signatures (签名认证)

一份书面声明，证明请愿书上被视为有效或被拒绝的签名数量是对事实之真实准确的说明。

Certification Requirements (认证要求)

用于管理作为证明选举或投票过程的基本要素的条件的法律和法规。

Certification Testing (认证测试)

在国家或州认证程序下进行的测试，以验证投票系统是否符合要求。

Certified Election Results (经认证的选举结果)

经负责确认其准确性的官员证明为真实和准确的最终票数。

Certify (认证)

第三方书面保证产品、工艺流程或服务符合规定要求的行为。

Chad (孔屑)

在穿孔卡片或胶带上打孔而产生的小块废纸。

Chain of Custody (监管链)

通过记录处理资产的每个人和组织、收集或转移资产的日期/时间以及转移目的，用于跟踪资产在其整个生命周期中的移动和控制的过程。

Challenge (质疑)

对某一选民的投票资格或接受并计入某一选票进行质疑。

Challenged Ballot (被质疑的选票)

由投票资格受他人（通常是选举官员）质疑的个体所投出的选票。在质疑的原因得到解决之前，类似选票将被搁置。

Challenged Voter (被质疑的选民)

其投票资格受到质疑的选民。

Challenger (质疑者)

对选民的投票资格或接受某一选票并将其计入进行质疑的个人或官员。

Change in Political Affiliation (政治派别变更)

选民以不同的政治倾向或政党归属重新登记投票的行为。

Change of Address (地址更改)

选民重新进行投票登记以更新住所或邮寄地址的行为。选民还可以在经批准的政府机构（如机动车辆部和美国邮政服务）更新地址。

Change of Party (改换党派)

选民以不同的政治倾向或政党归属重新登记投票的行为。

Charter (章程)

立法机构（例如市或县）的书面文件，用于定义该机构的法律和法规。

Charter Amendment (章程修正案)

立法机构（例如县或市）通过的用于修改其组织章程的书面文件修正案。

Check the Box (勾选方框)

在选票上标记投票的行为。

Chief Election Officer (首席选举官)

负责监督某一辖区选举的官员。

Chief Inspector (首席督察)

负责确保在投票地点或选举过程中进行适当有序投票的官员。

Chief State Election Officer (州首席选举官)

负责监督州内选举的官员。

Circulate (收集签名)

为倡议、公投或候选人收集签名的过程。

Circulation (收集签名)

为倡议、公投或候选人收集签名的过程。

Circulator (签名征集人)

向选民展示请愿书为倡议、公投或候选人收集签名的人。

Circulator Statement (签名征集人声明)

由在请愿书上收集选民签名的人宣誓或确认的书面声明。

Citizen (公民)

根据出生地、父母一方或双方的国籍或归化而被授予作为国家或政治共同体成员之全部权利和责任的人，包括投票权（如果没有其它不符合资格的情况）。

Citizen Initiatives (公民动议)

公民可以直接向管理机构提出法案的程序。

City (城市)

州内设立的地方政府机构。

City Charter (城市章程)

城市的书面文件，用于定义该机构的法律和法规。

City Clerk (市书记员)

负责城市选举管理工作的城市官员。

City General Municipal Election (市政普选)

有关城市候选人和法案的定期选举。

City Ordinance (市政法令)

城市通过的法律。

City Special Municipal Election (市政特别选举)

城市范围内定期举行的初选或大选以外的选举。

Claim of Conformance (符合性声明)

供应商有关某特定产品符合特定标准或标准介绍文档的声明；就投票系统而言，NASED 资格或 EAC 认证提供对声明的独立验证。

Clerk (书记员)

负责管理选举或选举过程的官员。

Clerk of Absentee Voting (缺席投票文员)

负责监督缺席投票或部分缺席投票过程的官员。

Close of Registration (登记截止日期)

公民可以在选举前登记投票或更新选民登记的最后一天。

Closed Primary (封闭式初选)

一种初选，其中选民会收到一张仅列出选民所属政党之公职竞选候选人的选票。在某些州，可

能包括无党派竞选和投票议题。

Code of Conduct (行为守则)

概述个人或组织的规范、规则和责任或适当做法的一套规则。

Code of Conduct of Elected Officials (民选官员的行为准则)

概述选举官员的规范、规则和职责或适当做法的一套规则。

Combined Precinct (合并的选区)

在特定选举中被视为一个选区的两个或多个选区。

Commercial Off-The-Shelf (COTS) (商用现货)

指软件、固件、设备或组件，在美国被许多不同的人或组织用于除经认证的投票系统之外的许多不同应用程序，并且未经制造商或针对特定应用的修改就被纳入投票系统中。

Common Data Format (通用数据格式)

以可以被其它系统读取的通用描述格式存储和创建数据的标准和做法。

Common Industry Format (CIF) (通用行业格式)

指在 ANSI/INCITS 354-2001 “可用性测试报告通用行业格式” 中描述的格式。

Component (组件)

更大系统中的元素；组件可以是硬件或软件。对于硬件来说，它是子系统的物理部分，可用于组成更大的系统（例如，电路板、内部调制解调器、处理器、计算机内存）。对于软件来说，它是一个可执行代码模块，执行明确定义的功能并与其它组件互相作用。

Computer Judge (电脑裁判)

投票中心选举工作人员，核对选民的身份证件和签名，并对电子选民名册中的选民进行处理。

Conditional Voter Registration (有条件的选民登记)

有些州使用该术语来定义个人在法定截止日期后登记并投出临时选票的行为，但在他们参加投票时无法确认其资格或登记状态。

Conduct an Election (组织选举)

管理、运行和监督选举的行为。

Configuration Management (配置管理)

指一种学科，将技术、行政指导和监视应用于识别和记录配置项的功能和物理特性，控制对这些特性的更改，记录和报告更改处理和实施状态，并验证是否符合规定的要求。

Configuration Management Plan (配置管理计划)

详细说明识别、控制和管理各种已发布项目（例如代码、硬件和文档）的过程的文档。

Configuration Status Accounting (配置状态记帐)

配置管理的一个要素，包括记录和报告有效管理配置所需的信息，包括已批准配置标识的列表、对配置的提议更改状态以及已批准更改的实施状态。

Confirmation Mailing (确认邮件)

邮寄给选民的通知，以确认对选民名单上该选民的信息所做的更改。通知可以要求选民采取行动，以确认通知中所包含的信息准确无误。

Confirmation Notice (确认通知)

邮寄给选民的通知，以确认对选民名单上该选民的信息所做的更改。通知可要求选民采取行动，以确认通知中包含的信息准确无误。

Conformance (符合性)

产品、工艺流程或服务满足特定要求。

Conformance Testing (符合性测试)

根据一个或多个标准中的规定要求对某项实施进行测试的过程。符合性测试的结果通常是“通过”或“失败”，可能包括有关执行过程中遇到的问题报告。也称为认证测试。

Congressional District (国会选区)

在州的范围内选举美国国会众议院成员的区域。

Congressional Election (国会选举)

指选民选出其美国国会众议院议员的选举。

Connect the Arrow (连接箭头)

在某些选票上，选民被指示画一条线连接箭头的头部和尾部，箭头指向为候选人或法案所投的赞成票选择，而非填充椭圆形或标记 X。

Consolidated Election (联合选举)

多个司法管辖区在同一天举行的选举，并且参与的司法管辖区采取官方行动将选举合并同一张选票上。

Consolidated Precinct (合并选区)

在特定选举中被视为一个选区的两个或多个选区。

Consolidated Primaries (联合初选)

多个司法管辖区在同一天举行的选举，其中一个是为预定的初选，并且参与的司法管辖区采取官方行动将选举合并到同一张选票上。

Constituent (选民)

指由指定的政府官员或公职人员作为其政治代表的人，尤其是指官员所代表的人有机会通过投票参与选择的情况。

Constitution (宪法)

一个国家、州或社会团体的基本原则和法律，它决定政府的权力和职责，并保障其所属人民的某些权利。

Contest (竞选议题或质疑)

(1) 提交给选民的单一决定或一系列相关决定（例如，选择候选人担任特定公职，或批准或否决宪法修正案）。该术语有时涵盖一些其它术语，例如“竞争”、“问题”和“议题”，用于指特定类型的竞选议题。(2) 对选举结果的法律质疑。

Contested Races (竞争性竞选)

是指候选人多于空缺职位的竞选。

Continue Voting (继续投票)

用于某些电子投票系统或选票标记设备的术语，表示选民有更多选择或尚未投票。

Contribution (政治捐款)

为左右支持或反对某一候选人或选票上的议题的政治投票而给予、借出或预付的任何有价之物。

Contribution Limit (政治捐款限额)

个人或组织为左右支持或反对候选人或选票议题的政治投票可以给予、借出或预付的最高金额。

Contributions and Expenses Reports (政治捐款和开支报告)

详细说明管理当局要求提交的有关政治捐款和费用的报告。

Contributions and Spending Limits (政治捐款和支出限制)

规定一个候选人或委员会可用于影响政治投票所花费的最高金额，以及个人或组织可以提供、借出或预付以影响支持或反对候选人或选票议题的政治投票的最高金额。

Controls (控制)

一种设备、程序或子系统，当正确设计和实施时，可确保系统操作的正确性。常见控制包括检查的完整性、用户身份验证和处理的准确性。控制可以是预防性的（防止发生异常）或匹配

的、检测性的和纠正性的。

Corrective Action (纠正措施)

为消除现有缺陷或其它不良情况的原因而采取的措施，以防再次发生。

Council District (地方议会选区)

在州边界之内选举市或镇议会成员的的区域。

Count (计票)

合计票数的过程。

Counted Ballot (已计入的选票)

已被处理过且已包含在候选人与法案所获之总票数中的选票。

County (县)

州属下的一个政治和行政区划，提供某些地方政府服务。

County Auditor (县审计长)

县级官员，在某些州，负责县的选举管理。

County Board of Election (县选举委员会)

负责控制一个县的选举和投票程序的一组个人。

County Board of Supervisors (县监事会)

美国许多州（尤其是西部）的县级管理机构，由选民选出的成员组成。

County Clerk (县书记官)

负责县选举管理的县级官员。

County Commission (县委员会)

美国许多州（尤其是中西部和东部）的县级管理机构，由选民选出的成员组成。

County Election Commission (县选举委员会)

通常由地方当局任命并负责控制选举和投票程序的一组个人。

County Election Officer (县选举官)

负责县选举管理工作的官员。

County Election Precinct (县选区)

与地理区域相对应的选举行政区，是确定合法居住在该区域的选民有资格为哪些竞选议题投票的依据。

County Elections Officials (县选举官员)

负责县选举管理的官员。

County Measure (县级法案)

选票上供本县选民决定的法律、议题或问题。

County Recorder (县记录员)

县级官员，在某些州负责县的选举管理。

County of Residence (居住县)

指州或领地属辖的县，在人们接受服务时，他们在此居住并已永久或无限期地持续居住。

County Special District (县级特区)

为在特定地理区域内提供单一公共服务（例如供水或卫生）而设立的县级政治分区。

Competency Order (能力法令)

法院发布的一项命令，确定一个人是否具有投票的心智能力。

Critical Infrastructure (关键基础设施)

指对美国来说至关重要的实体和网络系统和资产，这些系统和资产的瘫痪或破坏将对我们的实体或经济安全或公共健康或安全产生破坏性影响。

Cross-filing (跨党派候选人登记)

指一个以上政党为单个或多个候选人提供支持。该单个或多个候选人代表每个支持政党出现在选票上。也称为跨党派支持。

Cross-party endorsement (跨党派支持)

指一个以上政党为单个或多个候选人提供支持。该单个或多个候选人代表每个支持政党出现在选票上。

Crossover Voting (交叉投票)

选民参加他们未正式登记或并不隶属的政党的党派初选的行为。

Cryptographic Key (密钥)

用于控制加密操作（例如解密、加密、签名生成或签名验证）的数值。

Cryptography (密码学)

体现数据转换的原则、手段和方法以隐藏其语义内容，防止其未经授权的使用，防止其未被发现的修改并建立其真实性的学科。

Cumulative Voting (累积投票)

在多席位竞选中使用的一种投票形式，允许选民将指定数量的选票分配给一个或多个竞选选项。美国选举使用两种主要形式，其中一种可能会导致分数选票 (fractional votes)。

Curbside Voting (路边投票)

当选民无法进入投票站时，在某些司法管辖区，选举官员有权协助选民在投票站外面填写选票和投票。

Cure (纠正)

指当您的选票最初被拒绝计入时，纠正错误或向选举办公室提供信息的过程。

Cured Ballot (纠正的选票)

最初因错误或因为缺少所需信息而被拒绝但最终由于选民更正错误或提供所需信息而被计入的选票。

Cure Period (纠正期)

指法律或法规授权选民必须提供所需信息使最初被拒绝的选票得以计入的时间段。在选票信封上的签名与选民登记卡上的签名不相类似、或在选民忘记在选票信封上签名的情况下，则会授权启动这一过程。

Current Resident Address (目前居住地址)

您目前居住的地址。

Custodian (信息保管人)

负责保护信息资产的人。

Cybersecurity (网络安全)

为保护计算机系统和数据免遭攻击和未经授权的访问或使用而采取的措施。

D

Damaged Ballot (损坏的选票)

被撕破、弯曲或以其它方式毁坏或无法读取的选票，以致无法由专为选票设计的选票制表统计设备进行处理。

Data Accuracy (数据准确性)

(1) 数据准确性是根据选票位置错误率来定义的。该错误率适用于那些用于收集、记录、存储、合并和报告选民为每个选票位置做出的特定选择和未做的选择的投票功能和支持设备。

(2) 该系统具有在没有系统产生的内部错误的情况下处理投票数据的能力。它有别于数据完整性，后者包含由外部来源引入的错误。

Data Integrity (数据完整性)

指系统不受意外干预或蓄意欺诈性操纵的影响，此类干预或操纵会导致数据处理错误。它不同于包含内部系统产生错误的的数据准确性。

Data Security (数据安全)

在数据的整个生命周期中保护数字信息免遭未经授权的访问、损坏或盗窃的做法。

Deadline for Voting (投票截止日期)

公民可以投票的最晚时间和日期。

Deaf (失聪)

听力损失非常严重，以至于几乎没有或没有功能性听觉。

Decertification (取消认证)

撤销投票系统硬件和软件的国家或州级认证。

Declaration of Assistance to Vote (投票协助声明)

残障选民填写的表格，用于请求或拒绝在投票过程中提供协助。

Declaration of Candidacy (候选人声明)

为成为公职候选人而完成所需的书面文件的行为。

Declaration of Intent (意向声明)

完成所需文件以宣布某人有意成为公职候选人的行为。

Declaration of Intent to Solicit and Receive Contributions (征集和接受捐款意向声明)

向管理当局提交的文件，用于声明某人筹集和支出政治捐款的意图。

Declaration of Write-in Candidate (自填候选人声明)

向管理当局提交的文件，用于宣布某人有意竞选但其姓名不会预先印在选票上，需要选民在该选项的空白处写上候选人姓名。

Decryption (解密)

将加密文本转换为普通文本的过程。

Defective Ballot (有缺陷的选票)

被撕破、污损或以扫描仪无法制表统计的方式所标记的选票。

Defense-In-Depth (纵深防御)

多个级别的逻辑和物理安全措施，可防止系统中的单点安全故障。也称为“城堡”方法。

Delegate (代表)

被派出代表他人的被授权人，尤其是指选举代表。

Democracy (民主制)

指最高权力属于人民并由人民直接或通过代表制间接行使权力的政府，通常包括定期举行的自由选举。

Deputy (代理人)

被赋权或授权代表当权者行事的人。在某些州，选举官员可以让公民宣誓作为他们的代表来履行官方选举职责。

Designation (称号)

描述、名称或正式头衔。在某些司法管辖区，候选人可以提交一个描述性称号，印在选票上他们的姓名下面。

Device (设备)

作为一个统合整体执行指定任务的功能单元。

Digital Certificate (数字证书)

指一种技术。通过该技术，系统及其用户可以使用“公钥基础设施”的安全应用功能。公钥基础设施是创建、管理、分发、使用、存储和撤销数字证书以及管理公钥加密所需的一组角色、策略和程序。

Digital Signature (电子签名)

一种非对称密钥操作，其中私钥用于对电子文档进行数字签名，公钥用于验证签名。数字签名提供数据认证和完整性保护。

Digitize (数字化)

将模拟数据转换为数字格式以便在计算机上存储和使用。字符“A”的数字形式是字节：01000001（ASCII 值 65）。存储在计算机中的任何数据都必须数字化。

Direct Democracy (直接民主制)

公民直接决定政策倡议的一种民主制形式。例如，选民决定倡议、提議和公投。

Direct Primary (直接初选)

政党成员通过直接投票提名候选人的初选。

Direct Recording Electronic (DRE) (数据直接记录设备)

一种投票收集设备，允许以电子方式呈现选票、以电子方式选择有效的竞选选项，以及在个人投票时以电子方式存储竞选选择。它还可以提供有关这些竞选选择的摘要。

Direct Recording Electronic (DRE) Voting System (数据直接记录设备投票系统)

一种电子投票系统，利用电子元件实现选票呈现、选票收集、选票记录和制表统计功能，这些功能在逻辑上和物理上都集成到一个单元中。数据直接记录设备生成投票数据制表，可以存储在可移动内存组件中，也可以打印纸质文本。

Directly Verifiable (可直接验证)

一种投票系统功能，允许选民用自己的感觉验证至少一种他们的选票展示，而不使用任何软件或

硬件中介。示例包括标感 (Marksense) 纸质选票和具有选民可验证纸质记录功能的数据直接记录设备。

Directory (目录)

一种文件储存架构，其中单个文件存储在单独的分层目录中。目录是文件存储位置的地图。除非另有说明，否则大多数系统都会将文件存储在默认目录中。

Disability (残障)

就个人而言：(1) 身体或精神方面的障碍严重限制了此类人士的一项或多项主要生活活动；(2) 有关此类障碍的记录；(3) 被视为具有此类障碍（《美国残障人士法案》中的定义）。

Disabled (有残障的)

按照《美国残障人士法案》中的定义，残障人士是指：有身体或精神障碍的人士，这些障碍会严重限制一项或多项主要生活活动；有此类障碍的历史或记录的人士；或被其他人视为有类似障碍的人士。

Disabled Voters (残障选民)

指在选举过程中可能需要帮助，以便与那些未采用通用设计的系统进行交流的选民。

Discrimination (歧视)

不平等待遇。

Disenfranchise (剥夺投票权)

剥夺某人的投票权。

Displaced Voters (流离失所的选民)

不得不离开自己家园的选民，通常是因为自然灾害。

Disqualification (取消资格)

取消候选人或选民参与选举过程资格的行动。

Disqualify (取消资格)

宣布某人没有资格担任公职或无法参与选举过程。

Disqualifying (使失去资格)

致使候选人或选民无法参与选举过程的行为或违法行为。

Distribution of Contributions (政治捐款分配)

政治候选人或竞选活动的详细开支。

District (地区)

在某一特定地理区域内建立的政治分区。

District Lines (地区分界线)

将地区分开来的界线。

District Number (地区号码)

分配给一个政治地区的号码。

District Office (地区职位)

未在全州范围内为之投票的联邦或州政府职位。

Double Voting (重复投票)

指选民投出不止一张选票的情况。

Download (下载)

将某物（例如数据或文件）从通常情况下较大的计算机传输到另一设备（例如较小的计算机）的内存以便将（数据、文件等）从一个位置（例如大型计算机或云端）传输到另一个位置（例如较小的计算机、智能手机或存储设备）的行为或实例。

Dox (起底或人肉搜索)

在互联网上发布有关个人或组织的破坏性或诽谤性信息。

Drop Box (选票投递箱)

一种置于室内或室外的带锁容器，选民可将邮寄选票放入其中，由选举官员直接收集。

Duplicate Ballot (重复选票)

代替损坏的或部分无效选票的选票。重复选票一般通过受监管的程序重新制作，其中损坏或部分无效的选票上的选举结果被复制到另一张可以由扫描仪制成统计表格的选票上。

Duplicate Records (重复记录)

相同的信息行或文档行。

Duplicate Registrations (重复登记)

是指已经以同一地址、同一姓名和相同个人信息登记过投票的人所提交的投票登记申请。

Duty Station (值班站)

指定的工作地点。

Dynamic Password (动态密码)

以规定的时间间隔或事件进行更改的密码。

Dynamic Voting System Software (动态投票系统软件)

指一旦安装在投票设备上就会随时间而变化的软件。

E

E-pollbook (电子选民名册)

一种可以部分自动登记选民、为其分配正确的选票样式以及标记已获得选票的选民之过程的设备。可用于代替传统的纸质选民名册。电子选民名册可在选区与一份登记清单副本单独使用，也可以联网到中央选民登记系统，实时检查和更新选民记录。

Early Voting (提前投票)

指在选举日之前投票，即选民在选举日前亲自到选举办公室或其它指定投票站填写选票。提前投票还包括在选举日之前通过邮寄或缺席选票进行投票。

Early Voting Ballot Board (提前投票委员会)

由地方当局授权的人，负责参与或监督选举日之前的选举和投票程序。

Early Voting Clerk (提前投票书记员)

负责监督提前投票的官员。

Elect (选举)

通过公开选举选择某人担任公职的行为。

Elected (当选人)

在公职选举中获得最高票数或必要票数的候选人。

Elected Officials (民选职位)

主要或完全通过选举填补的职位。

Elected Officials (民选官员)

被选举担任公职的个人或被任命代替当选人担任公职的候选人。

Elected to Fill Unexpired Term (当选填补未到期的任期)

当选职位的任期通常为两年、四年或六年。如果在任期中出现空缺，则将选出一名候选人，其任职到原任期为止。例如，如果某当选官员在进入四年任期的第一年退休，则下一位候选人将当选以填补剩余的三年。

Election (选举)

通过投票选择某人担任公职或接受或拒绝某一政治提案的正式过程。

Election Administration Process (选举管理过程)

指管理、运行和监督选举的行为。

Election Assessment (选举评估)

对任何选举或投票过程的评估和分析。

Election Assistance Commission (选举协助委员会)

选举协助委员会根据《帮助美国投票法案》创建，以协助各州遵守《帮助美国投票法案》并向各州分配《帮助美国投票法案》资金。EAC 还负责制定投票系统指南并运营联邦政府的第一个投票系统认证计划。EAC 还负责维护“全国选民登记表”、进行研究和管理的全国选举信息交换所，其中包括共享做法、选民信息和其它改进选举的资源。

Election Authority (选举当局)

负责监督管辖区选举的官员。

Election Ballot (选举选票)

需要在特定选举中做出决定的所有竞选议题的正式介绍。无论是纸质版还是电子版，都是选民表达其政治倾向的机制。

Election Board (选举委员会)

通常由地方当局任命的一组个人，负责控制选举和投票程序。

Election Calendar (选举日历)

选举的关键日期和投票截止日期的官方列表。

Election Campaign (竞选活动)

一系列左右支持或反对候选人或投票议题之政治表决的民主活动。

Election Certification (选举认证)

确认司法管辖区选举最终官方结果的过程。认证发生在从所有来源（选举日投票、缺席投票、提前投票、临时投票等）的有效选票的结果统计之后并且结果经法律责任人验证和批准之后。

Election Clerk (选举文员)

任何参与管理或实施选举的人，包括政府人员和临时选举工作人员。这可能包括任何县书记员和记录员、选举法官、选票审核委员会成员、中央选举官员、选举日工作人员、县委员会成员、被授权进行公开选举的董事会成员或秘书、管理机构代表或其他按照选举法规的要求履行选举职责的人。

Election Code (选举法规)

管辖选举过程的正式法律。

Election Commission (选举委员会)

通常由地方当局任命的一组个人，负责监督选举和投票程序。

Election Contest (选举竞选议题)

提交给选民的单个决定或一组相关决定（例如，选择担任特定公职的候选人，或批准或否决某一宪法修正案）。该术语有时包含用于指代特定类型的竞选的其它含义，例如“竞选”、“问题”和“议题”。一张选票可能包含一个或多个竞选议题。

Election Contribution (选举捐款)

任何为左右支持或反对候选人或投票议题的政治表决而给予、借出或预付的任何有价之物。

Election Databases (选举数据库)

数据文件或文件集，其中包含有关政治分区和边界的地理信息、包含在选举中的所有竞选议题和问题以及每一项竞选的候选人。

Election Day (选举日)

选民可以投票的最后一天。缺席选票和提前投票可在选举日之前进行。

Election Definition (选举定义)

有关出现在特定选举选票上的竞选议题和问题的定义。

Election District (选区)

指由居住在选区边界内的选民选出的公职人员所代表的连续地理区域。该地区可能涵盖全州或政治分区，可以是州或政治分区的一部分，或者可能包括一个以上政治分区的部分地区。

Election Division (选举部门)

负责管理选举的政府部门。

Election Equipment (选举设备)

指进行选举和投票的所有必要物品。这可能包括电子选民名册、投票机等技术，以及投票间和投票标志等其它非技术设备。

Election Fraud (选举舞弊)

有关选举真实结果的虚假陈述或改变。

Election Inspector (选举督察)

在投票地点或选举过程中负责维持适当有序投票过程的官员。

Election Integrity (选举诚信)

贯穿整个选举周期的选举筹备和管理都是专业、公正和透明的。

Election Judge (选举法官)

负责在投票地点或选举过程中维持适当有序投票过程的官员。

Election Jurisdiction (选举管辖区)

被授予实际权力来管理政治或行政职位选举的地理区域。管辖范围适用于地方、州和联邦各级。州、县、市、镇和镇区都是管辖区的例子。

Election Kit (选举工具包)

选举官员在投票地点为选民提供协助时需要的一组物品。

Election Law (选举法规)

管辖选举过程的正式法律。

Election Management System (选举管理系统)

投票系统中的一组处理功能和数据库，用于定义、开发和维护选举数据库、执行选举定义和设置功能、格式化选票、计算选票、合并和报告结果，以及维护审核记录。

Election Materials (选举材料)

协助选民和进行选举所需的物品。

Election Night Tabulation (选举夜选票统计)

在投票站投票结束以后，在选举日当晚统计选票的行为。

Election Officer (选举主任)

负责管理选举或选举过程的官员。

Election Officials (选举官员)

与管理 and 进行选举有关的人员，包括政府人员和投票站工作人员。

Election Order (选举令)

授权政府当局宣布将在特定时间举行选举时使用的法律术语。

Election Precinct (选区)

与连续地理区域相对应的选举管理区划，是确定合法居住在该区域的选民有资格为哪些竞选和议题投票的基础。

Election Precinct Officer (选区官员)

负责在投票地点或选举过程中维持适当有序投票过程的官员。

Election Programming (选举编程)

选举官员或其指定人员使用投票系统软件从逻辑上定义特定选举选票的过程。

Election Registrar (选举登记官)

负责选举管理的官员。

Election Results (选举结果)

投票结束后在选举中投出的票数统计。

Election Returns (选举结果)

投票结束后在选举中投出的票数统计。

Election Seals (选举密封)

一种使用专门配置的序列化或防篡材料的安全机制，如果在选举过程中使用的设备被更改或未经授权访问，这一机制会提醒官员。

Election Supervisor (选举监督员)

负责管理选举或选举过程的官员。

Election System (选举系统)

一种基于技术的系统，用于收集、处理和存储与选举和选举管理相关的数据。除了选民登记系统和公共选举网站，选举系统还包括投票系统、计票系统、电子选民名册、选举结果报告系统和审核设备。也可用于指称与进行选举相关的整个一系列程序、人员、资源、设备和地点。

Electioneer (拉选票)

试图说服人们投票支持或反对某一特定候选人、法案或政党的活动。

Elections Administrator (选举管理员)

负责选举管理的官员。

Elective Office (选任职位)

主要或完全通过选举填补的职位。

Elector (选民或选举人)

(1) 有资格在选举中投票的人；(2) 在美国，由州任命的在选举团中投票选举总统和副总统的人。

Elector Candidates (选举团候选人)

在美国，由州任命的候选人，在选举团中投票选举总统和副总统。

Electoral Board (选举委员会)

通常由地方当局任命的一组个人，负责控制选举和投票程序。

Electoral College (总统选举团)

代表美国各州正式投票选举总统和副总统的一组人。

Electoral Cycle (选举周期)

从选举的第一个官方行为到最后一个官方行为的时间段。选举周期分为三个主要时期：选举前时期、选举时期和选举后时期。

Electoral Votes (总统选举团选票)

由选举团成员投出的选票。

Electorate (全体选民)

在某一政治管辖范围内有权在选举中投票的所有人。

Electronic Ballot Delivery (电子选票传送)

以电子方式传送选票和选民信息包。《军人和海外选民助投法》(MOVE Act) 要求各州均应以电子方式（通过传真、电子邮件或互联网支持的应用程序）将选票和相关信息从地方选举办公室发给已登记的制服部队和海外平民选民。有些司法管辖区也允许残障选民、流离失所的选民或属于其他情况的居住在选举管辖区内的选民通过电子方式接收选票。

Electronic Ballot Return (电子投票)

使用电子方式提交投票或选民信息包。这可以通过传真、电子邮件或通过使用互联网支持的应用程序来实现。有时也称为“互联网投票”。

Electronic Cast Vote Record (电子投票记录)

由单个选民以电子形式生成的所有选票的永久记录。

Electronic Poll Book (电子选民名册)

一种可以部分地自动化处理下列过程的设备：登记选民、为其分配正确的选票样式以及标记已获得选票的选民。可用于代替传统的纸质选民名册。电子选民名册可在选区与一份登记清单副本单独使用，也可以联网到中央选民登记系统，实时检查和更新选民记录。

Electronic Record (电子记录)

由计算机记录的在机构或个人活动的发起、实施或完成过程中产生或接收的信息。电子记录的示例包括：电子邮件消息、文字处理文档、电子表格、数字图像和数据库。

Electronic Reporting And Tracking System (ERTS) (电子报告和跟踪系统)

电子报告和跟踪系统用于以电子方式创建固定来源抽样测试计划和报告。电子报告和跟踪系统根据导入或手动输入的数据计算测试结果，并包括支持文档以创建完整的电子报告，提交给监管机构。

Electronic Storage (电子存储)

在计算机、计算机网络或计算机系统上的任何电子用户数据存储，无论数据是否会被召回、进一步处理、删除或传输。电子存储包括通过电子通信服务或远程计算服务进行的任何存储或电子通信。

Electronic Voter Interface (电子选民界面)

投票系统中的子系统，以视频、音频或其它替代格式向选民传达选票信息，这些格式可以使选民通过发声或身体动作来选择候选人和议题。

Electronic Voting (电子投票)

使用电子方式帮助投票和计票或为之提供便利的投票方式。

Electronic Voting Accessibility (无障碍电子投票)

具有无障碍功能的电子投票系统，包括触摸屏和音频，让残障选民能够在没有帮助的情况下进行无记名投票。

Electronic Voting Machine (电子投票机)

任何使用电子元件的系统。该术语通常用于指称数据直接记录设备。

Electronic Voting System (电子投票系统)

电子投票系统是利用电子元件实现以下一项或多项功能的一个或多个集成设备：选票展示、选票收集、选票记录和制表统计。数据直接记录设备是一种功能和物理集成的电子投票系统，在单个设备中以电子方式提供所有四种功能。一种光学扫描（也称为标感）系统，其中选民用标记工具标记纸质选票，然后将选票放入部分电子化的制表统计设备中，因为纸质选票提供展示、投票收集和投票记录功能。采用选票标记设备的光学扫描系统为选票展示和选票收集功能增加了第二个电子元件。

Electronically Tabulated Totals (电子表格总计)

在电子设备上制表统计的选举结果。

Eligibility for Office (任职资格)

担任公职的所有法律要求。

Eligible Candidates (合格候选人)

已完成所有必要事项并符合参与选举过程之所有法律要求的候选人。

Eligible Citizens (合格公民)

是指如果投票的话，拥有合法权利在该计入选票上进行符合条件表决的所有选民。这包括那些由于居住在当天登记当天投票的州或是居住在无需投票登记的州而未登记或不能提前登记而不在于合格选民名单中的人。

Eligible to Vote (有投票资格)

符合某一政治分区中有关投票要求的人。

Eligible Voters (合格选民)

是指如果他们投票的话，将拥有合法权利在选票上进行符合条件表决的所有选民。这包括那些由于居住在当天登记当天投票的州或是居住在无需投票登记的州而未登记或不能提前登记而不在合格选民名单中的人。

Emergency Ballot (紧急选票)

在特殊情况下发给选民的选票，例如在选举期间不在本州或因自然灾害而流离失所。

Enclose (装入)

将某物放入它物中，例如将缺席选票封装在保密封套中。

Encryption (加密)

出于安全或隐私目的，通过将明文更改为密文来模糊信息的过程。

Endorsement (支持)

对某人或某事给予公开认可或支持的行为，例如公职候选人或选票上的法案问题。

Error Correcting Code (纠错码)

允许对读取或传输的数据进行错误检查并在检测到错误时予以纠正的编码系统。

Error Rate (错误率)

发生错误的数量与处理的数据量之间的比率。

Error Rate Standards (错误率标准)

处理的数据量可能出现的最大允许错误数，该标准由官方机构确定。

Exhausted Ballot (用尽的选票)

指在处理选票上的排名选择投票议题时，因为选票上没有进一步的有效排名以供竞选选项继续，该选票变得无效并且无法继续进行统计。

Exit Poll (投票站出口民调)

在离开投票站时对一小部分选民进行的民意调查，用于预测选举结果或确定投票决定的原因。

Expected Mark (预期标记)

完全或部分落在竞选选项目标区域内的标记。

Expense Report (支出报告)

管理当局要求提交的详细说明政治支出的报告。

Extended Hours (延长投票时间)

指权威人士通过采取正式行动延长选民投票所需的时数，通常是为了应对延迟或限制投票的情况。

Extensible Markup Language (可扩展标记语言)

一种基于文本的语言，用于在万维网 (XML) 上处理和呈现信息。

Extension (延期)

例如“延长期间”或“延长投票时间”。

Extraneous Mark (无关标记)

指纸质选票上似乎与表明选民的选择行为不相关的标记。实例包括：选民无意做出的标记，显然与做出选择无关；犹豫标记，将钢笔或铅笔放在选票上从而在竞选选项位置以内或以外留下的一小点；与表明选民选择无关的书写备注或识别信息；或印刷缺陷。

F

Fail-Safe Ballot (故障安全选票)

指由过去不在合格选民名单上、其信息不完整或不准确或过去曾收到邮寄选票并被允许投票的选民所投的选票。故障安全选票通常与其它选票分开保存，直到选举官员可以确定选民是否有资格投票。这些选票有时被称为临时选票。

Fail-Safe Voter (故障安全选民)

不在合格选民名单上、其信息不完整或不准确或过去曾收到邮寄选票并被允许投票的选民。故障安全选票通常与其它选票分开保存，直到选举官员可以确定选民是否有资格投票。这些选票有时被称为临时选票。

Fault (缺陷)

设计或实施中的缺陷，可能会导致投票系统的质量或行为偏离预期的质量或行为，包括自愿投票系统准则 (VVSG) 或制造商提供的文件中指定的那些缺陷。

Fault-tolerant (容错)

在计算机或网络组件发生故障后继续运行的系统。

Federal Election (联邦选举)

任何联邦公职候选人（总统、参议员或众议员）出现在选票上的初选、大选、两轮决选或特别

选举。

Federal Election Campaign Act (FECA) (《联邦竞选法》)

在联邦选举中严格限制特定公司、工会或私人可以向候选人提供的金额。该法案还要求候选人和政治行动委员会 (PAC) 披露收据以及捐献人。1974 年的修正案规定了额外的捐款限额，并对初选和大选候选人施加了支出限额；然而，在 1976 年的 Buckley 诉 Valeo (424 U.S. 1) 一案中，最高法院以违宪为理由驳回了后一条规定。1974 年的修正案还设立了联邦选举委员会，并设立了总统选举公共资金。另外两项修正案（1976 年和 1979 年）旨在监管政治行动委员会并提高政党的参与水平。

Federal Election Commission (FEC) (联邦选举委员会)

负责管理和执行涵盖联邦竞选活动之法律的独立机构。联邦选举委员会监督总统选举的公共融资，确保公开披露竞选资金活动，监督竞选捐款和支出，监管政治行动委员会 (PAC) 的竞选活动，并调查违规举报。该委员会由总统任命经参议院建议和同意的六名委员组成。

Federal Election Inspector (联邦选举督察)

美国的联邦监察长 (IG) 是在每个行政分支机构内部设立的独立无党派组织负责人，负责审核该机构的运作，发现和调查机构内部的不当行为、浪费、欺诈案件以及其它滥用政府程序的行为。

Federal Information Processing Standards (FIPS) (联邦信息处理标准)

由国家标准与技术协会 (NIST) 制定的联邦计算机系统标准。这些标准是在没有现有行业标准来满足联邦对系统互操作性、数据和软件的可移植性以及计算机安全性要求的情况下制定的。

Federal Observer (联邦观察员)

《投票权法案》允许联邦观察员对投票站和符合条件的政治分区的计票地点的程序进行监督。

Federal Office (联邦公职)

指美国总统、美国参议院议员或众议院议员。

Federal Postcard Application (FPCA) (联邦明信片申请表)

军人和海外选民面临的挑战之一是各州登记和投票的规则和程序存在很大差异。联邦明信片申请表是美国所有州和领地均可接受的统一登记和选票申请表。

Federal Service Voters (联邦服务选民)

指在国外居住时投票的现役军人及其家庭成员以及个体。

Federal Services Ballot (联邦服务选票)

指在国外居住时投票的现役军人及其家庭成员以及个体的选票。

Federal Voting Assistance (联邦投票协助)

“联邦投票协助计划”为作为军人和海外平民的选民提供协助。

Federal Voting Assistance Officers (联邦投票协助官员)

投票协助官员(VAO) 致力于确保军人和海外选民理解他们的投票权、如何登记缺席投票，并获得准确的无党派投票信息和协助。投票协助官员可以是美国制服部队的成员、平民或海外美国公民组织的成员。

Federal Voting Assistance Program (联邦投票协助计划)

一项选民协助和教育计划，以确保美国的武装部队成员及其符合条件的家庭成员和美国海外公民了解他们的投票权并拥有实施这一权利的工具。

Federal Voting Rights Act (联邦《投票权法案》)

1965 年《投票权法案》是美国禁止在投票中进行种族歧视的一个联邦立法里程碑。

Federal Voting Systems Standards (FVSS) (联邦投票系统标准)

联邦政府公职选举中使用的每个投票系统必须满足的联邦最低标准。

Federal Write-In Absentee Ballot (FWAB) (联邦自填缺席选票)

联邦投票协助计划提供的空白选票，军人和海外选民可以用来自填他们的选择，并将选票交回选举办公室。

Federally Recognized Tribes (联邦认可的部落)

指被认可与美利坚合众国政府对政府关系的土著部落实体，具有与这一名称相关的责任、权力、限制和义务，并且有资格获得印第安事务局 (Bureau of Indian Affairs) 的资助和服务。此外，联邦认可的部落被公认拥有某些固有的自治权利（即部落主权），并因其与美国的特殊关系而有权获得某些联邦福利、服务和保护。

Felony Disenfranchisement (因重罪被剥夺公民选举权)

一种被认为比轻罪更严重的罪行，通常会因其而受到丧失一段时间投票权的惩罚。

File for Office (提交公职竞选文件)

完成所需文件以宣布有意成为公职候选人的行为。

Filing Deadline (提交截止日期)

为特定选举和流程提交选举或投票文件的最后一天。示例包括征集请愿书签名的文件、提交成为候选人的文件或提交竞选财务披露的文件。

Filing Electronically (以电子方式提交)

通过互联网提交选举文件的过程。

Filing Fees (登记费)

提交选举文件时应支付的金额，例如申请成为公职候选人时需缴纳的金额。

Filing Petitions (提交请愿书)

正式向主管当局提交请愿书。

Fill in The Oval (填充椭圆形)

在某些选票上，选民在投票给某一候选人或法案时按照说明填充一个椭圆形，而非标记 X 或连接箭头。

Finalize Your Vote (完成投票)

指选民在选择竞选选项并不可撤销地确认其投票意向时所采取的最终行动。

Financial Disclosure Reports (财务披露报告)

指详细说明有关公职人员和公职候选人收入的来源、类型、金额或价值的报告，管理当局要求必须提交这一报告。

Firmware (固件)

指存储在可编程唯读内存中从而成为计算设备之永久部分的计算机程序。固件可以像软件一样创建和测试。

First-Time Federal Voter (首次联邦选民)

在联邦选举中首次登记投票或首次投票的选民。根据《帮助美国投票法案》，这些选民必须在投票前提供身份证明。

First-Time Registrant (首次登记者)

第一次登记投票的公民。

First-Time Voter (首次投票者)

第一次投票的公民。

Fiscal Statement (财政报表)

一份管理当局要求提交的报告，用于详细说明政治捐款和支出。

Fixed Resident (固定居民)

当一个人在一周的大部分时间里合法地和习惯性地居住一个住处时，则这一住处即被视为用于投票目的的固定住所，而该选民则被称为固定居民。

For Election Day Use Only (仅供选举日使用)

只能在选举当天使用的选举程序。

Forms of Identification (身份证明形式)

证明一个人身份的手段，尤其是指以官方文件的形式。常见的例子包括驾驶执照、护照和政府签发的其它文件。

Fraud (选举舞弊)

就某一选举的真实结果所做的虚假陈述或改变。

Fraud Hotline (选举舞弊举报热线)

用于举报投票问题的直拨电话。

Fraudulently Registering to Vote (登记投票舞弊)

是指有人使用虚假信息登记投票或登记其他人投票的选民舞弊现象，或是指有人在没有资格登记投票的情况下使用虚假信息登记投票的舞弊现象。

Free from Coercion Or Intimidation (免遭胁迫或恐吓)

指在不受暴力、操纵、骚扰或恐惧威胁的情况下投票的权利。

Functional Configuration Audit (FCA) (功能配置审核)

是指对供应商文档中所述的每个系统功能和功能组合进行详尽验证。功能配置审核验证系统选民使用手册、操作程序、维护程序和诊断测试程序的准确性和完整性。

Functional Test (功能测试)

为验证或确认一个功能或一系列功能的完成情况而进行的测试。

Fundraising (筹款)

为影响选举结果为政治候选人、竞选活动或组织寻求资金支持。

G

Grounds for Recall (罢免理由)

公民开始罢免当选官员程序的原因。

Group Affidavit (团体宣誓书)

由一群人通过宣誓或证词所确认的书面声明。

Gubernatorial (州长的)

与州长或州长办公室有关。

Gubernatorial Election (州长选举)

指州长职务也在选票上的选举。通常包括全州其它公职的竞选，并且是在总统竞选年之外的某一年举行。

Gubernatorial General Election (州长大选)

指所有符合条件的选民（无论其党派如何）都可以投票支持候选人填补公职和/或对选票提案进行投票的选举，并且州长职务也在选票上。

Gubernatorial Primary Election (州长初选)

指为确定哪位候选人将在大选中代表某一政党竞选某一给定职位的竞选，州长职位也在选票上。有些州举行开放式初选，而其它一些州则举行封闭式初选或经调整的封闭式初选。在有些情况下，非党派职务和选票议题的选举会与初选合并进行。

H

Hand Count (人工查票)

通过人工检查，清点选票和/或选票上的选项。

Hand-marked Paper Ballot (手工标记的纸质选票)

由选民使用书写用具标记的纸质选票。纸质选票是独立选民之可核实的记录。

Hanging Chads (悬挂孔屑)

孔屑指的是在有些情况下，在纸、卡片或类似合成材料（如穿孔卡片）上打孔时产生的碎片。“悬挂孔屑”是指未完全移除的孔屑。

Hard Money (合法竞选资金)

直接向特定候选人提供的政治捐款。

Hard of Hearing (耳背)

尚有足够的剩余听力可以借助于听力设备的听力损失。

Hardware (硬件)

指一个系统的物理、有形、机械或机电组件。

Hash (哈希)

将任意长度的位串映射到固定长度位串的算法。

Hash Function (哈希函数)

将任意长度的位串映射到固定长度的位串的函数。批准的哈希函数满足以下属性：1（单向）找到映射到任何预先指定输出的任何输入在计算上是不可行的；2（抗冲突性）找到映射到相同输出的任何两个不同的输入在计算上是不可行的。

Hearing (听证会)

通过正式的行政程序来陈述案情的机会。

Hearing Officer (听证官员)

被授权应用法律程序、举行听证会、解决行政纠纷、促进对立各方之间的谈判以及发布法律决定的个人。

Hearing Procedures (听证程序)

决定听证会管理方式的规则和一系列行动。

Help America Vote Act Of 2002 (HAVA) (2002年《帮助美国投票法案》)

美国国会于 2002 年通过的一项法案，旨在对国家的投票程序进行改革。《帮助美国投票法案》解决了 2000 年选举后确定需要改进的投票系统和选民权利问题。

Help America Vote College Program (帮助美国投票大学计划)

由《帮助美国投票法案》授权的一项计划，旨在鼓励大学生作为投票工作人员或助理参与选举，培养学生对选举过程的兴趣，并鼓励州和地方政府让学生担任投票工作人员。

High School District (高中学区)

是指管理本地中学一个地理单位。高中学区由通过选举产生的董事会成员组成，是服务于特殊目的的一个政府实体。

Hold an Election (举行一次选举)

政府当局施行某项选举时使用的术语。

Hold Elections (举行多次选举)

政府当局施行选举时使用的术语。

Hold Hearings (举行听证会)

表示机构正在实施一个程序，让个人或组织陈述自己的案情、解决行政纠纷、促进对立各方之间的谈判以及发布法律决定。

Hold Office (任职)

用于描述某人已宣誓就任公职并目前在该职位上任职的术语。

Home Rule (地方自治权)

城市、村庄、乡镇或其它地方地区的人民建立和改变自己政府结构的权利。

Home Rule Charter (地方自治章程)

在某些州（被称为地方自治州），州宪法授予市和/或县通过法律按照它们认为合适的方式进行自治的能力（只要它们遵守州和联邦宪法）。章程是定义该机构之法律和法规的书面文件。

Home Rule City (地方自治市)

指通过章程概述政府形式和地方法律的城市。

House of Representatives (众议院)

美国国会的下议院，参议院是上议院。两院共同组成美国的国家两院制立法机构。众议院根据《美国宪法》第一章组成。

House Seat (众议院席位)

指有投票权的代表被选入美国众议院的 435 个地区之一。

I

Internal Audit Log (内部审核日志)

保留在投票机上的人类可读记录，用于跟踪该投票机的所有活动。此类日志记录机器上或由机器所执行的每一项活动，并表明事件及其发生时间。

Internet Voting (网络投票)

通过电子邮件或使用互联网支持的应用程序送回已做出选择的选票或选民信息包。

Interoperability (互操作性)

指来自不同制造商的系统和具有不同系统配置的设备可以相互通信的程度。

Interpreter (口译员)

为使用不同语言的人进行沟通提供翻译服务的人。

Interruption of The Voting Process (投票过程中断)

指投票设备故障、供应不足、灾难或任何阻碍投票的因素。

Intrusion Detection System (IDS) (入侵检测系统)

一种硬件或软件应用程序，可检测并报告可能对网络产生不利影响的可疑安全漏洞、政策违规或其它危害。

Invalidate Your Vote (无效投票)

导致您的投票不被计入最终选举结果的错误、失误或遗漏。

Irregularities (违规行为)

不正确或不可接受的事情，例如未能遵守规则、法律或人们通常做事的方式。

Issue (给予)

以正式方式将某物给予某人。

Issue (To Issue A Vote) (分发选票)

指官方机构、选举文员或投票站工作人员发给选民选票进行投票的情况。

J

Judge (法官)

负责在投票地点或选举过程中进行适当有序投票的官员，也称为选举法官。

Judicial Candidate (司法候选人)

司法部门公职候选人。

Judicial District (司法辖区)

州范围内划分为固定数量的地区之一，每个地区选举多个司法候选人。

Judicial Offices (司法职位)

执法官员的公共司法职位。

Judicial Retention Election (司法人员留任选举)

一种选举，其中选民会被问及在职者（通常是法官）是否应继续连任。如果一定比例的选民表示其不应继续任职，则没有竞争对手的公职人员将被免职。

K

Key Management (密钥管理)

涉及在密钥的整个生命周期中处理加密密钥和其它相关安全参数（例如密码）的活动，包括密钥的生成、存储、建立、输入和输出以及归零。

L

Language Assistance (语言协助)

《投票权法案》禁止基于识字和语言的投票资格或先决条件。第 203 节承认对阿拉斯加原住民、美国印第安人、亚洲人和西班牙裔少数族裔语言公民普遍存在投票歧视，并试图通过要求向少数族裔提供少数族裔语言材料和与选举过程（口头和/或书面）相关的援助来消除这种歧视。《投票权法案》的其它部分（包括 4 (e) 和 208 部分）也与语言服务有关。2006 年对《投票权法案》的最新授权将第 203 条延长至 2032 年，并将做出决定的年限调整为每隔 5 年而非 10 年。

Language Minority Citizens (少数族裔公民的语言问题)

《投票权法案》的少数族裔语言条款规定，当所涵盖的州或政治分区提供登记或投票通知、表格、说明、协助或与选举过程（包括选票）有关的其它材料或信息时，应以适用少数族裔的语言以及英语来提供。所涵盖的少数族裔语言仅限于美国国会所发现的在政治程序中面临障碍的群体，即美国印第安人、亚裔美国人、阿拉斯加原住民和西班牙裔公民。

Lawful Permanent Resident (合法永久居民)

被合法授权在美国境内永久居住的非公民人士。

Legal Holiday (法定节假日)

法律规定的节假日，通常指一年中的非工作日。

Legislative Initiative Amendment (立法倡议修正案)

指提议修改法律的选票法案。

Legislative Ratification (立法批准)

正式确认法律的行为或过程。

Lever Voting Machine (杠杆投票机)

通过机械杠杆的驱动控制将选民的选择直接记录到计数机制中的机器，这一机制无需使用实物选票即可计算选票。

Lieutenant Governor (副州长)

阿拉斯加州和犹他州的最高选举官员。

Life Cycle (生命周期)

系统工程学概念，确定系统从概念到退出所经历的阶段。生命周期的每个阶段都有不同的关注点和活动。

Limited Ballot (有限选票)

包含其他选民有权在选举中投票的一部分而非全部竞选议题的选票。

List of Registered Voters (已登记的选民名单)

作为获得投票权的先决条件，在选民居住地区的选民名册上已经登记的个人名单。

Local (Local Government) (本地，地方政府)

州级以下的政府管辖区，包括县、市、区、自治市镇和教区。

Local Measures (地方法案)

关于颁布、修改或废除地方政府一级之新的法律、法令或章程的提案，此类提案被纳入选票供选民批准或拒绝。

Logic and Accuracy (L&A) Testing (逻辑和准确度测试)

指设备和系统就绪测试，其目的是在设备或系统用于选举之前检测有故障设备和不正确的选举特定设置。司法管辖区需要测试每一种选票样式的正确性，并确定投票系统可以在技术上和法律上收集或处理所有可能的有效和无效选民选择。选举官员在选举开始前进行逻辑和准确度测试，这是根据司法管辖区惯例并遵守任何州法律为选举设置系统和设备之过程的一部分。

Logical Correctness (逻辑正确)

指一种条件，表示就给定输入而言，计算机程序将满足程序规格并产生所需的输出。

Look at Both Side of Your Ballot (查看选票两面)

投票说明，提醒选民注意，选票的正面和背面均有选举竞选议题。

Low/No Dexterity Mode (低/无灵巧模式)

一种具有辅助功能的操作模式，适用于无法使用一只手或双手或灵巧度较低的选民。

M

Machine-Readable Mark (机读标记)

在符合扫描仪检测要求的纸质选票的竞选选择位置进行标记。

Machine-Unreadable Mark (机器不可读标记)

指在纸质选票的竞选选择位置做出的标记，无法被扫描仪检测为可读或位于页边空白因而需要人做出判断。

Magisterial District (地方行政官管辖区)

在一个州境内划分为固定数量的地区之一，每个地区都选举自己的治安法官候选人。

Magisterial District Judge (地方行政官管辖区法官)

执行法律的文职人员或非专业法官，尤其是指那些主持法庭审理轻微罪行并为较严重罪行举行初步听证会的法官。

Mail Ballots (Noun) (邮寄选票, 名词)

指选民以不是在投票地点现场投票的方式投出的选票。邮寄选票通常邮寄给选民，但也可以从选举办公室的柜台发出。视不同司法管辖区而定，邮寄选票可以通过邮寄、投递箱或亲自送出。邮寄选票是“邮寄投票”和“缺席选票”的同义词。

Mail Ballots (Verb) (邮寄选票, 动词)

使用美国邮政服务向选民邮寄选票的过程。

Mail-In Voter Registration Form (邮寄选票选民登记表)

选民用来要求将选票邮寄给他们的表格。

Mailed Ballot Election (邮寄选票选举)

完全使用邮寄选票进行的选举，不提供现场投票选项或提供有限的现场投票选项。

Mailed Ballot Precinct (邮寄选票选区)

不提供现场投票选项的选区。

Mailing Address (邮寄地址)

一个人可以接收邮件的地址，可能与其居住地址不同。

Majority (多数)

半数以上。

Majority of The Votes (多数票)

超过一半的选票。

Majority of Voters (大多数选民)

超过一半的选民。

Majority Party (多数党)

在某个司法管辖区获得赢得政府控制权所需的总选票的最低百分比或有足够实力赢得政府控制权或构成获胜政党之主要反对党的政党。

Majority Voting (多数票决)

一种投票形式，要求获胜的候选人须获得超过一半的选票。如果没有候选人赢得绝对多数票，则可能会在得票最高的前两名之间举行两轮决选。

Make Void (无效)

导致投票不被计入最终选举结果的误差、错误、遗漏或故意行为。

Malware (恶意软件)

用于执行未经授权的数据处理的软件或固件，会对系统的机密性、完整性或可用性产生不利影响。例如，感染主机的病毒、蠕虫、特洛伊木马或其它基于代码的实体。间谍软件和某些形式的广告软件也是恶意软件的示例。

Mandate (授权令)

通常根据立法法规或行政命令发出的官方或权威命令。

Manual Tabulation of Ballots (人工选票统计)

通过人工检查计算选票和/或选票上的选项。

Manually-Marked Paper Ballot (手工标记的纸质选票)

由选民使用书写工具标记的纸质选票。纸质选票是独立选民的可核实记录。

Mark (标记)

由签名人所做的代表文件执行或表明投票选择的任何符号。

Marked Ballot (标记的选票)

包含选民选择的选票。

Marking Device (标记装置)

一种允许在电子界面上选择和审查竞选选项并且不会对选民的选择做任何其它持久性记录的设备。

Marksense (标感)

通过在选票或一系列选票的一面或两面指定的投票回答栏中做出标记来记录投票的系统。标感系统可以使用光学扫描仪或类似的传感器来读取选票。也称为光学扫描。

Master Voter Registration List (选民登记总表)

选民名单，保存在一个单一的、统一的、官方的、计算机化的全州或地方登记选民登记数据库中。

Measure (法案)

制定新法律或宪法修正案的提案，纳入选票供选民批准或拒绝。

Measure Information (法案信息)

投票材料中包含有关新法律或宪法修正案信息的一部分，纳入选票供选民批准或拒绝。

Measure Register (法案记录)

就某一具体选票议题所投出的支持票和反对票的总票数记录。

Mechanical Lever Voting Machine (机械杠杆投票机)

通过机械杠杆的驱动控制将选民的选择直接记录到计数机制中的机器，该机制无需使用实物选票即可计算选票。

Memory Card (存储卡)

一种用于存储数字信息的电子数据存储设备，通常使用闪存。

Method of Application (申请方法)

公众可以使用多种申请方法登记投票。

Midterm Election (中期选举)

在总统选举之间进行的选举。

Military Voting (军人投票)

现役制服部队（包括陆军、海军、空军、海军陆战队、海岸警卫队和商船队）成员及其配偶和家属。

Military Voting Assistance Officer (军人投票协助官)

投票协助官 (VAO) 致力于确保军人和海外选民理解其投票权、知道如何登记缺席投票并获得准确的无党派投票信息和协助。投票协助官可以是美国制服部队的成员、平民或海外美国公民组织的成员。

Minimum Standards (最低标准)

可以接受的最低的质量或成就水平。

Minimum Voting Age (最低投票年龄)

一个人在公共选举投票之前必须达到的法定年龄资格。

Minor Party (少数党)

指不符合被认定为主要政党要求的政党，但由于其候选人获得了一定比例的选票或通过请愿程序获得了一定比例的选票而得到认可。

Mismarked (错标)

导致选民意图未被计入最终选举结果的误差、错误、遗漏或蓄意行为。

Mixed Ticket (混合选票)

一种选票，据此选民可以不管党派如何按照每一竞选中所允许的最高人数之内来选择自己满意的候选人。

Mock Election (模拟选举)

指一种无党派的教育性活动，主要教年轻人如何投票。

Modified Closed Primary (修正的封闭初选)

指一种初选，允许各州政党决定是否允许没有政党附属关系的登记选民参加他们的初选。

Modified Open Primary (修正的开放式初选)

一种初选，允许各州政党决定是否允许没有政党附属关系的登记选民参加他们的初选。

Monitor and Device Controller (监视器和设备控制器)

允许用户进行选择的音频触觉界面。

Motor Voter (《汽车选民法》)

该法案通常称为《汽车选民法》，要求各州提供在其机动车辆执照办公室（在许多州称为“机动车辆管理局”）向人们提供登记投票的机会。该法律还要求各州在提供公共援助的办公室或主要管理为残障人提供服务的州资助计划的办公室以及武装部队征兵办公室提供选民登记。《全国选民登记法》还提供了有关登记名单维护的指导方针，并对如何将选民从名单中删除设置了限制。

Multi-Member District (多名代表选区)

在立法机构中有两名或两名以上代表而非一名代表的选区。

Multi-Seat Contest (多席位竞选)

最多可以有指定数量的席位并且可以有多位候选人参加的竞选。选民的投票不得超过指定数量的候选人。

Municipal (市政的)

指任何与城市、自治市镇、村庄或城镇有关的事情，但新英格兰地区各州、纽约州和威斯康星州除外，那里的城镇一词所表示的是按地区划分的县或州的细分。

Municipal Ballot (市政选票)

与市政管理机构有关的候选人或提案的选票。

Municipal Bond Election (市政债券选举)

一种允许市政府批准额外支出的选举，其中债务和义务将连同利息偿还，提议会印在选票上以供批准或拒绝。

Municipal Elections (市政选举)

在市政管理机构内部定期进行的有关候选人和提案的选举。

Municipal School District (市学区)

管理小学或中学的本地地理单位。

Municipal Water District (市政水区)

属于地方政府的地理单位，其任务是为社区提供供水和下水道。

Municipality (市政府)

与城市、自治市镇、村庄或城镇有关，但新英格兰州、纽约州和威斯康星州除外，在这些州，城镇一词所表示的是按地区进行的县或州的细分。

N

National (国家的)

属于联邦政府或由联邦政府维护的。

National Association Of Secretaries Of State (NASS) (全国州务卿协会)

由美国各州和领地的州务卿组成的无党派专业公职人员组织。

National Association Of State Election Directors (NASSED) (全国州级选举主任协会)

美国各州和领地的州选举主任和行政人员的无党派专业协会。

National Certification Test Report (国家认证检测报告)

指由经认可的测试实验室对投票系统进行独立测试的结果报告，与关于授予认证编号的建议一起提交给美国选举协助委员会。

National Certification Testing (国家认证检测)

对投票系统进行检查和测试，以确定该系统是否符合国家认证标准性能和其它要求以及其自身的规范。

National Change of Address Program (NCOA) (全国地址变更计划)

一个包含大约 1.6 亿个永久地址变更 (COA) 记录的安全数据集，其中包括向美国邮政管理局提交地址变更的个人、家庭和企业的姓名和地址。选举官员使用这一全国地址变更计划来更新选民登记数据库中的记录。

National Convention (全国代表大会)

各州和领地的政党组织为选择总统候选人而召开的会议。

National Institute of Standards and Technology (NIST) (美国国家标准与技术研究院)

这是一家联邦组织，其任务是协助制定投票系统标准。美国国家标准与技术研究院为各种技术制定和维护标准。该研究院的科学家协助美国选举协助委员会为投票系统制定可测试的标准。

National Party Convention (全国政党代表大会)

各州和领地的政党组织为选择总统候选人而召开的会议。

National Presidential Nominating Convention (全国总统提名大会)

美国各州和领地的政党组织每四年召开一次的会议，为即将到来的美国总统大选提名候选人。总统提名大会可以在全国代表大会开幕之前决定候选人。

National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP) (国家自愿实验室认证计划)

国家自愿实验室认证计划由美国国家标准与技术研究院运营。

National Voter Registration Act Of 1993 (NVRA) [Also Known As The "Motor Voter Act"] (1993 年《全国选民登记法》[也称为《汽车选民法》])

该法案通常称为《汽车选民法》，要求各州在机动车辆执照办公室（在许多州称为“机动车辆管理局”）为人们提供登记投票的机会。该法律还要求各州在提供公共援助的办公室或主要管理为残障人提供服务的国家资助计划的办公室以及武装部队征兵办公室提供选民登记。《全国选民登记法》还提供了

有关登记名单维护的指导方针，并对如何将选民从名单中删除设置了限制。

No Excuse Absentee Voting (缺席投票借口免除)

指任何登记选民都可以在不受限制的情况下要求缺席选票。

Nominate (提名)

被提议考虑担任公职的个人。

Nominated Officials (被提名的官员)

指已被提议考虑任命公职或在初选中获得足够票数可以进入大选或两轮决选的个人。该术语也可以指称由州和领地政党在全国党代表大会上选出的、代表该党竞选美国总统的候选人。

Nominating Petition (提名请愿书)

由登记选民签署的正式书面文件，要求将候选人姓名列入选票。

Nomination (提名)

被提议考虑担任公职的过程。

Nomination Paper (提名文件)

选举办公室发出的正式书面文件，要求将某一候选人姓名列入选票。

Nominee (被提名人)

被提议考虑担任公职的个人。

Non-Accepted Ballots (不被接受的选票)

导致投票不被计入最终选举结果的差错、错误、遗漏或故意行为。

Non-Paper Media (非纸质媒介)

泛指任何用于存储信息但不属于纸质或印刷介质的介质类型。例如微型介质（缩微卡片和缩微胶卷）或计算机硬盘。

Non-Partisan (无党派的)

不隶属于任何政党。

Nonpartisan Primary (非党派初选)

为在非特定党派的竞选中缩小候选人范围举行的初选。

Non-Party-Specific Contest (非特定党派竞选)

指在竞选中的投票资格与政党隶属无关的竞选。

Noncompliance (违规)

不遵守或拒绝遵守某种要求（例如规则或规定）。

Nondiscriminatory (不歧视的)

公平和公正的。

None of The Above (以上都不是)

某些司法管辖区或组织的一种投票选项，旨在让选民可以在投票竞选中表示反对所有候选人。

Nonpartisan Canvass Board (无党派检票委员会)

指没有党派关系或未公开其党派关系的群体，按照特定的规则和程序在一起工作，对选举材料进行编制、审查和验证。

Nonpartisan Election (无党派选举)

为非特定党派竞选候选人举行的选举。

Nonpartisan Office (无党派职位)

候选人在没有政党隶属关系的情况下竞选的民选职位。

Nonpartisan Office Declaration of Candidacy (无党派职位候选人声明)

完成所需文件以成为无党派公职候选人的行为。

Nonvolatile Memory (非易失性存储器)

可以在不通电的情况下无限期地存储信息的存储器。ROM 和 PROM 是非易失性存储器的示例。

Not Contested (没有竞争)

指申请候选人的人数不超过供选举之空缺席位的情况。

Notarized Statement (经公证的声明)

由公证人认证的文件，公证人是一名官员，负责核实每一个签署文件的人士的身份并在文件上加盖印章予以证实。

Notice (通知)

有关某一组织之意图、行动或提醒的公告。

Notice of Clarification (澄清通知)

是指就选举协助委员会的“投票系统认证”或“投票系统测试实验室”(VSTL)计划的要求和程序提供进一步指导和解释的文件。澄清通知(NOC)可能会根据投票系统测试实验室或选举协助委员会的注册制造商的澄清请求而签发。当选举协助委员会确定需要进行一般性澄清时，也可能会发出澄清通知。

Notice of Disposition (处置通知)

参照某机构公布的决定对某一事项做出的最终解决。

Notice of Election (选举通知)

法律术语，指被授权的政府机构发布公告，宣称选举将在特定时间根据特定规则和法规进行。

Notice to Voters (选民通知)

选举办公室关于选举、选民登记或选举过程的官方通讯。

Notices of Noncompliance (违规通知)

某机构发布的有关违反法规和规则的官方通报。

O

Oath (誓言)

某人就其所言或真诚履行所承诺之事的真实性所做的庄严证明。

Oath of Office (就职宣誓)

为了公开承诺履行与公职相关的职责、责任和义务而作出的誓言或证词。

Observational Test (观察性测试)

由真实选民在选举期间对投票设备进行的操作性测试，以树立对使用辅助技术正确生成选民可验证纸质记录的信心。经过观察测试的设备用于正常收集选票；收集的选票包含在选举计数中。

Observers (观察员)

对投票地点的开放和关闭、投票、选举结果的计票和制表统计或选举任何其它部分进行监控的个人。

Office (公职)

任何联邦、州、县、镇、教区、行政区、市政、学校、地区或其它政府职位。

Office Holder (公职人员)

指已宣誓就任公职并目前在该职位上任职的个人。

Office of The Registrar of Voters (选民登记员)

负责管理选举或选举过程的官员。

Officer (官员)

指用于描述已宣誓就任公职并目前在该职位上任职的个人。

Official (官方的, 官员)

(1) 属于或与职位、职务或信任有关的； (2) 担任某一职位：有职权。

Official Ballot (正式选票)

正式提出在某一特定选举中需要做出决定的所有竞选议题。无论是纸质版还是电子版，都是选民表达其政治倾向的机制。

Official Ballot Card (官方选票卡)

指一张或多张官方卡片，上面印有（或参照选票确定）一个或多个职位的提名或选举候选人姓名或一项或多项法案的选票标题。

Official Ballot Card Secrecy Sleeve (官方选票卡保密封套)

指封装选票的纸张、信封或文件夹，用于为选民所做的投票标记保密。

Official Envelope (官方信封)

用于传送或封装选票的官方的内部、外部和保密信封。

Official Party Affiliation List (正式党派从属名单)

指作为有权投票或被允许投票的先决条件，已在选民名册上登记政党从属关系的个人名单。

Official Roster of Voters (官方选民名册)

指作为获得投票权的先决条件，已在选民居住区的选民名册上登记的个人名单。

Official Sample Ballot (官方样本选票)

提供给选民的示例选票，其中包含针对选民的具体信息。样本选票手册通常提供一些额外的选举信息，例如选民的投票地点和时间、候选人信息、问题和投票说明。

Online Registration (在线登记)

在线选民登记流程与传统的纸质流程（即新选民填写提交给选举官员的纸质表格）基本相同，但不是填写纸质申请，而是选民通过某一互联网站来填写表格，并且该无纸表格以电子方式提交给选举官员。大多数州均以电子方式对申请进行审查。如果请求被确认有效，新的登记将被添加到本州的选民登记名单中。

Open Primary (开放式初选)

指无论其政治派别如何，任何选民都可以参加的初选。有些州要求选民在投票站公开宣布他们选择的政党选票，然后投票站工作人员会提供或激活适当选票。其它一些州则允许选民在投票间的隐私范围内选择政党选票。

Open Records (公开记录)

不被视为机密且通常与政府行为有关的文件或信息。

Open Source (开源)

指可以通过许可证获得的带有源代码（人类可读代码）的计算机软件，这些软件版权的所有者向任何人并出于任何目的提供研究、更改和分发软件的权利。开源软件可以以协作公开的方式开发。包含开源软件的投票和选举系统已经由多个专业和业余程序员对其进行了审查。开源系统通常不是免费的，并在一般情况下像其它软件一样须获得许可。系统可以是完全开源的，也可以只有一部分软件是开源的。

Operating System (操作系统)

控制计算机系统硬件并向安装在设备上的应用软件提供实用程序和服务的程序集合。操作系统使用复杂的发布版本号码来指示所安装的版本，并且需要频繁的修补程序或更新来维护安全性和功能。在选举办公室管理软件修订需要仔细协调操作系统以及应用软件的更新。

Operation Manual (操作手册)

指组织为成员和员工之正确、合理、有效地履行职能而提供的指导文件。此类文件含有已获批准的与生产商品和提供服务之安全操作有关的标准程序。

Operational Environment (操作环境)

选举人员、维护操作员、投票工作人员和选民使用的所有软件、硬件（包括设施、家具和固定装置）、材料、文件和界面，这些都是投票设备操作必需的。

Opponent (对手)

属于不同政党或具有不同目标或政策的其它公职竞选候选人。

Oppose (反对)

不赞成或不同意。

Optical Scan (光学扫描)

一种可以扫描纸质选票和计票的投票系统。大多数比较老式的光学扫描系统使用红外 (IR) 扫描技术和带有计时标记的选票来准确扫描选票。较新的（数字）光学扫描系统还可以收集统计制表中的选票图像。

Optical Scan Ballots (光学扫描选票)

一张或多张卡片，上面印有（或参照选票确定）一个或多个职位的提名或选举候选人姓名或一项或多项法案的选票标题，可以在光学扫描器上制成统计表格。

Optical Scan System (光学扫描系统)

指通过在一张选票或一系列选票的一侧或两侧指定的投票目标上做标记来记录选票的系统。光学扫描系统通过扫描选票（通常是纸质选票）和解释内容来读取选票并制成统计表格。

Order (命令)

权威的命令、指示或指令。

Order on The Ballot (选票上的顺序)

竞选议题和候选人出现在选票上的顺序。

Ordinance (条例)

由地方当局制定的法规。

Original Petition (原始请愿书)

一份包含有关提案、倡议、公投或候选人信息的主控文件，用于收集登记选民的签名。

Out-Of-State (外州的)

处于某州的物理边界之外。

Outer Envelope (外信封)

用于运送缺席和邮寄选票并保护选民隐私的官方信封。

Overseas Ballot (海外选票)

由海外现役的制服部队人员或居住在海外的平民投出的选票。

Overseas Citizen (海外公民)

居住在或位于美国之外另一个国家的美国公民。

Overseas Military Voter (海外军人选民)

指现役制服部队成员，包括陆军、海军、空军、海军陆战队、海岸警卫队和商船队，以及他们的配偶和家属。在现役期间是本州永久居民并暂时居住在美国和哥伦比亚特区领土范围之外的制服部队人员；美国商船队成员，他们是本州的永久居民并暂时居住在美国和哥伦比亚特区的领土范围之外；和/或其它美国公民，他们是本州的永久居民并暂时居住在美国和哥伦比亚特区的领土范围之外，根据法律规定，他们有资格并已登记投票。

Overseas Voter (海外选民)

居住在美国境外并有资格在其美国的最后居住地投票的美国公民。

Overvote (超量投票)

指在某项竞选选项中，选民选择的数量超过了允许的最大数量。

Overvoting (超量投票)

投票超过竞选选项所允许的最大选择数。

P

Paper Ballot (纸质选票)

视具体的投票系统而定，是指选民以手工标记或打印做出所有选择的一张纸、纸卷或多张卡片。

Paper Printout (纸张打印)

上面印有来自计算机、扫描仪或类似设备信息的纸张。

Paper Record (纸质记录)

可以由选民直接验证的纸质投票记录。

Paper Ballot Sheet (纸质选票页)

构成纸质选票一部分的一页纸。纸质选票可能包含多页纸。

Paper Trail (系列文件)

提供有关一系列事件或个人或组织活动之书面证据的一系列文件。

Paper-Based Voting System (纸质投票系统)

使用一张或多张选票卡或纸质选票来记录选票、计算选票和统计选票的投票系统。

Parallel Monitoring (并行监控)

在尽可能地模拟实际选举日使用情况的条件下测试多个随机选择的投票站，只是“测试选民”看到的实际选票和“测试选民”的投票行为是测试人员已知的，并且可以与这些投票站制表统计和报告的结果相比较。

Parish (教区)

指某些州的小型行政区（例如路易斯安那州的教区），与其它州的县相对应。

Partisan (党员)

坚定支持本党政策的政党成员。

Partisan Election (党派选举)

候选人作为政党代表竞选公职的选举，通常在选票上印有他们的政党隶属关系。

Partisan Office (党派职位)

候选人作为政党代表竞选的民选职位。

Partisan Office Declaration of Candidacy (党派候选人竞选公职声明)

完成必要的文件以成为党派候选人竞选公职的行为。

Partisan Primary (政党初选)

政党在大选或第二轮决选中选择候选人的选举。

Party (政党)

协调候选人参加国家选举的组织。某一政党的成员对政治有相似的想法是很常见的，政党可能会促进特定的意识形态或政策目标。

Party Affiliation (政党归属关系)

指候选人或当选官员与特定政党的关系，但并不一定是指与某一特定哲学信仰的关系。就投票而言，这通常是指选民登记某一公认的政党。

Party Candidate (政党候选人)

作为政党代表竞选民选职位的候选人。

Party Convention (党代表大会)

州和领地的政党组织召开会议以选择总统候选人。

Party Designation (政党指称)

在选票或选举材料上与候选人姓名印在一起的政党。

Party Enrollment (政党登记)

登记投票和选择政党隶属关系的行为。请注意，有些州指的是根据政党倾向进行的登记，而非正式入党或形成隶属关系。

Party Label (党派标签)

与候选人姓名一起印在选票或选举材料上的政党。

Party Preference (政党倾向)

登记投票和选择某一政党倾向的行为。请注意，有些州将政党登记称为入党或形成隶属关系。

Pattern Voting (模式投票)

以预定模式在多个竞选议题中选择竞选选项，旨在向其他人表明自己的身份。模式投票有可能会给“个人投票记录”(Cast Vote Record)带来问题，因为如果在每一项公布的个人投票记录中有足够多的选择从而使得选择模式可能是独特的，则可能会损害选民的隐私。

Penetration Testing (渗透测试)

一种使研究人员能够搜索系统中的漏洞的评估方法。诸如选民登记系统之类的选举系统会定期提交渗透测试，以确定其对网络攻击的脆弱性。也称为笔测试 (Pen Testing)。

People's Veto Referenda (人民否决公投)

废除授权管理机构之前颁布的某项法律的提案，并根据公民请愿书列入选票。

Permanent Absentee Application (永久缺席投票申请表)

在未来所有选举中自动收到缺席选票邮件的申请表。

Permanent Absentee Voter (永久缺席投票选民)

指已申请在所有选举中使用缺席选票进行投票并符合在其司法管辖范围内成为永久缺席投票选民资格的选民。

Permanent Absentee Voter Status (永久缺席投票选民身份)

选举官员使用的术语，指选民已申请并有资格在所有选举中使用缺席选票的情况。

Permanent Advance Voter (永久提前投票选民)

与永久缺席投票选民同义。

Personal Assistive Device (个人辅助设备)

由身体有缺陷的个人携带或佩戴的设备，其主要目的是帮助弥补类似缺陷所带来的不便。

Persons with Disabilities (残障人士)

残障人士社区正在迅速演变为使用以身份为本语言 (identity-first language) 代替以人为本的语言 (person-first language)。这是因为他们将残障视为身份的核心组成部分，就像种族和性别一样。某些社区成员（例如有智力和发育障碍的人）更喜欢以人为本的语言。在本栏目中，这些术语可互换使用。

Petition (请愿书)

指含有关于提案、倡议、公投或候选人信息的文件，用于收集登记选民的签名。

Petition Drive (请愿活动)

有组织的努力收集足够有效签名，以支持某项倡议、候选人、提案或公投。

Petition Fund (请愿资金)

为与请愿相关的目的筹集和支出资金的行为。

Petition Signature Gathering (收集请愿签名)

试图为倡议、公投或候选人收集选民签名的行为。

Petition Verification (请愿核实)

选举官员在以下情况中使用的术语：检查提交的请愿书并确定其形式是否正确；选民签名是否有效；以及是否已提交必要数量的有效签名以实现其目的。

Physical Configuration Audit (PCA) (实体配置审核)

由经认可的测试实验室进行检查，将提交进行认证测试的投票系统组件与供应商的技术文件进行比较，并确认提交的文件符合国家认证要求。包括见证可执行系统的构建，以确保认证版本是由

经过测试的组件构建的。

Personal Identifying Information (PII) (个人识别信息)

可以推导出个人身份的信息以及某机构持有的有关个人的任何信息，包括：可用于区分或追踪个人身份的信息，例如姓名、社会安全号码、出生日期和地点、母亲的婚前姓名或生物识别记录；可以与个人相关联的任何其它信息，例如医疗、教育、财务和就业信息。

Platform (政纲)

政党、候选人或团体宣布的政策。

Plebiscite (公民投票)

一项废除由管理机构先前颁布的法律的提案，该提案根据公民请愿书被列入选票选项。

Plurality (简单多数票)

指与其他候选人相比，某一候选人获得了最多的选票，但未获得绝对多数（超过 50%）选票。

Pointer (指示棒)

为手部使用受限的人士使用设备而提供的另一种方法，包括翻页、绘图、键盘辅助或铅笔架。

Pointing to The Candidate or Question on the Ballot (指向选票上的候选人或提案)

有些选票指示选民在指向候选人或提案的箭头的头部和尾部之间画一条连接线来标识其选择，而不是填充椭圆形或标记 X。

Political (政治的)

(1) 与一国政府或公共事务有关的；(2) 与特定政党或政治团体的思想或策略有关的。

Political Action Committee (PAC) (政治行动委员会)

摘自联邦选举委员会的词汇表：一种政治委员会的通俗用语，此类委员会既不是党委也不是候选人的授权委员会。由公司或劳工组织直接或间接建立、管理或提供财政支持的政治行动委员会称为独立隔离基金 (SSF)。没有这样的公司或劳工赞助商的政治行动委员会被称为非连接 (nonconnected) 政治行动委员会。

Political Appointee (政治任命官员)

任何由总统、副总统或机构负责人任命的员工。

Political Caucus (政治党团会议)

指当地政党成员就竞选公职的候选人登记他们的偏好或选择代表参加大会的会议。

Political Disclaimer (政治免责声明)

候选人、委员会或个人为影响选举而出版、展示或传播的任何政治广告必须随附的必需信息。

Political Organizations (政治组织)

任何参与政治进程的组织，包括政党、非政府组织、倡导团体和特殊利益团体。

Political Party (政治党派)

协调候选人参加国家选举的组织。一个政党的成员对政治有相似的想法是很常见的，政党可能会促进某些特定的意识形态或政策目标。

Political Party Affiliation (政党隶属关系)

指候选人或当选官员与特定政党的关系，不一定是与特定哲学信仰的关系。就投票而言，这通常是指选民登记为某一获得授权的政党。

Political Party Statements of Purpose (政党宗旨声明)

政党或团体宣布的政策。

Political Subdivision (政治分区)

指任何有权举行公职或选票议题选举的政府单位，如县和市、学区、水务管理区和自然保护区。

Politician (从政者)

作为专业参与政治的人士，尤其是指作为民选职位的持有人或候选人。

Poll (民意测验/选举投票)

(1) 检查选民的状态或记录选民的意见；(2) 选举过程。

Poll Book (选民名册)

有权在选举中投票的选民的正式登记册，用于在向选民发放选票之前对其进行核实和登记。

Poll Book Station (选民名册站)

用于登记、处理或制表统计来自多个选区选票的中心站点。

Poll Hours (投票时间)

在投票站投票的开始和结束的时间。

Poll List (投票人名单)

有权在选举中投票的选民的正式登记册，用于在向选民发放选票之前对其进行核实和登记。

Poll Officer (投票站官员)

负责在投票地点或选举过程中进行适当有序投票的官员。

Poll Watcher (投票站观察员)

对投票地点的开放和关闭以及投票过程进行监控的人员。

Poll Worker (投票站工作人员)

负责确保在投票地点或选举过程中进行适当有序投票的官员。

Polling Location (投票站地址)

投票站的实际地址。

Polling Place (投票站)

选民被指定前往现场投票的设施。

Polling Place Assignment (投票站指定)

指某一设施的位置，其中选民被列入该设施之授权投票的正式选民名单上。投票站根据选民的居住地址而定，投票地点可能会因不同选举而变动。

Polling Place Officer (投票站官员)

负责确保在投票地点或选举过程中进行适当有序投票的官员。

Popular Vote (普选投票)

指由合格选民对候选人或提案进行的投票表决，而非由当选代表进行的投票。

Portable Document Format (PDF) (便携式文件格式)

一种标准且常用的文件格式，用于创建、共享和阅读文档、表单和报告。PDF 文件只能由 Adobe Acrobat 等读取器打开和阅读。

Position (位置; 观点)

(1) 适当的、合适的或通常的位置，例如竞选提案或候选人出现在选票上的位置；(2) 意见或人们对政治候选人、问题或政策的看法。

Post-Election (选举后)

与选举之后有关或在选举之后发生的事情。

Post-Election Procedures (选举后程序)

选举后执行的法律、政策和行政程序，通常与选举结果的检票、审核和认证有关。

Post-Election Tabulation Audit (选举后制表统计审核)

指选举后的审核，涉及对纸质记录的投票样本进行手工计算，然后将这些计数与最初报告的相应投票总数进行比较，以检查选举结果的准确性，并使用纸质记录的准确手工计数作为基准来发现差异。

Postage (邮资)

使用邮政服务须支付的费用。

Postage Paid (邮资已付)

一种用来在信封上表明发送费用已通过另一种方式支付的说明，这种方式不是指使用邮票或加盖邮资已付印记的方式。这种说明一般印在信封正面右上角，在通常情况下是贴邮票的位置。

Postage Stamp (邮票)

由邮局、邮政管理机构或其它授权供应商向支付邮资的客户发行的一张小纸片，客户会将邮票贴在需要发送的任何邮寄物品（信封或其它邮政封面）的正面或地址一侧。

Postal Registration (邮政登记)

许多国家的邮政部门提供的一种邮件服务，发件人可以用邮寄收据和电子认证（依据需求）作为邮寄证明，以证明物品已经交付或曾尝试交付。

Postmark (邮戳)

在信封、包裹、明信片或类似物品上做的邮政标记，注明物品所交付的邮政部门的地点、日期和时间，或者在有些情况下，表明已收到或正在途中的地点和时间。

Pre-Clearance (预先审批)

根据 1965 年的《联邦投票权法案》，在获得指定的联邦当局批准之前，某些州或政治分区的投票程序的特定变更不能在某个州或政治分区生效。根据 1965 年《联邦投票权法案》，某些州或政治分区必须遵循对投票程序进行特定更改的过程。

Pre-Election Procedures (选举前程序)

在选举前执行的法律、政策和行政程序，通常与候选人申报、选票准备、投票机的逻辑和准确性测试、投票工作人员培训以及准备选举投票所需的所有其它活动有关。

Precandidacy (预先候选资格)

指在其它方面有资格成为由公开选举决定的任何公职或职位候选人的人士，准备成为候选人并可以获得捐款或使用捐款的时间段。

Precinct (选区)

与连续的地理区域相对应的选举管理部门，是确定合法居住在该区域的选民有资格为哪些竞选议题和提案投票的基础。

Precinct Board (选区委员会)

指遵循特定的规则和程序在投票地点或选举过程中协力负责进行适当有序投票的工作群体。

Precinct Board Member (选区委员会成员)

负责确保在投票地点或选举过程中进行适当有序投票的官员。

Precinct Captain (选区队长)

在特定地理区域组织政治活动的政党领导人。

Precinct Count (选区计票)

在投出选票的同一选区内计算选票。

Precinct Count Optical Scan System (PCO) (选区计票光学扫描系统)

通过在选票或一系列选票的一侧或两侧的指定投票目标上做标记，在投票地点记录选票的系统。光学扫描系统通过扫描选票并解释内容来读取选票（通常是纸质选票）并制成统计表格。

Precinct Count Voting System (选区计数投票系统)

在投票站将选票制成统计表格的投票系统。这些系统通常在投票时将选票制成统计表格，并在投票结束后打印出结果。在人们用手或选票标记装置标记选票后，可以使用这一光学扫描系统在将选票放入扫描仪时将其制成统计表格。就数据直接记录设备 (DRE) 和一些纸质系统而言，这些系统提供投票计数的电子存储，随后将结果上传到中央投票系统。

Precinct Official (选区官员)

负责在投票地点或选举过程中确保适当有序投票的官员。

Precinct Register (选区登记册)

有权在选举中投票的选民的正式登记册，用于在向选民发放选票之前对其进行核实和登记。

Precinct Split (选区划分)

当一个选区被两个或多个可能需要不同选票方式的选区分割时出现的选区细分。

Precinct Technician (选区技术员)

负责对投票地点使用的技术设备能确保适当有序投票的官员。

Precinct Voting (选区投票)

指在选举日之前或当天投票，选民在由选举官员或投票工作人员监督的指定投票站亲自完成投票。

Precision (精确度)

(1) 指同一样本的一组给定测量值与其平均值一致的程度。因此，在通常情况下，精确度被认为是对在可重复性条件下进行的多组重复测量进行估计的标准偏差；即，在相同的实验室或测试设施中，由相同的操作员使用相同的设备在短时间内以相同的方法对相同的测试材料获得的独立测试结果；(2) 测量或规格的细化程度，特别是在由给定位数表示的情况下。

Presentable Ballot Style (符合要求的的投票样式)

指包括生成选票所需的所有表现细节选票样式。这可能包括语言、竞选议题和候选人以及页眉 (headers) 等结构性内容。

Presidential Candidate (总统候选人)

指寻求美国总统职位提名或选举的候选人，这些候选人要么符合将其姓名列入选票的法律要求，要么有资格通过选民自填将其姓名列入选票并计入选民对竞选所做出的选择。

Presidential Delegates (总统选举代表)

指代表所在州参加全国党代会提名美国总统候选人的个人。获得该党代表多数票的候选人将赢得提名。

Presidential Elector (总统选举人)

总统选举团成员，有权代表所在州或哥伦比亚特区的选民投票选举美国总统。

Presidential Primary Election (总统初选)

在初选中，选民选择总统提名大会的代表，这些代表由党的全国委员会分配给其所在州。

Prevailing Party (优胜方)

成功或获胜的个人或组织。

Primary (初选)

为确定在大选中代表一个政党竞选某一特定职位的候选人而举行的选举。有些州举行开放式初选，而其它一些州则举行封闭式或修正的封闭式初选。在有些情况下，无党派职位和选票议题的选举与初选合并。

Primary Calendar (初选日历)

初选关键日期和投票截止日期的官方列表。

Primary Election (初选)

为确定在大选中代表一个政党竞选某一特定职位的候选人而举行的选举。有些州举行开放初选，而其它一些州则举行封闭式或修正的封闭式初选。在有些情况下，无党派职位和选票议题的选举与初选合并。

Primary Presidential Delegation Nomination (总统选举代表提名初选)

在初选中，选民选择总统提名大会的代表，这些代表由党的全国委员会分配给其所在州。

Primary Results (初选结果)

投票结束后的初选投票计数。

Prior Registration (先前的登记)

当选民在同一或不同司法管辖区更新其登记时，他们之前在官方选民名册上的选民登记被称为“先前的登记”。

Prior To An Election (选举前)

与选举的第一次正式行动之前有关或在选举的第一次正式行动之前发生的事情。

Prior To Election Day (选举日前)

与选举日之前有关或在选举日之前发生的事情。

Privacy (隐私)

阻止他人决定某人如何投票的能力。

Private Key (私钥)

非对称密钥对的秘密部分，通常用于数字签名或数据解密。

Process the Application (处理申请)

在收到选举申请（例如选民登记卡或缺席选票请求）后验证资格、向数据库添加信息以及创建新的或更新选民记录的过程。

Product Standard (产品标准)

规定一个产品或一组产品需要满足的要求，以确定其是否适用于某种目的。

Programmed Device (编程设备)

包含软件的电子设备。大多数电子投票设备均包括应用程序逻辑（软件），因此是编程设备。

Proof of Residence (居住证明)

确认选民居住地的文件。

Proponent (拥护者)

提出某种主张，或至少通过说和写来支持某一主张的人。

Proportional Representation (比例代表制)

政党根据得票数按比例获得席位的选举制度。

Proportional Voting (比例投票)

多席位竞选中使用的一种投票形式，竞选中允许的选票根据选择数量按比例分配给选定的候选人。这可能会导致候选人获得分数选票 (fractional votes)。

Proposition (法律修正提案)

制定新法律或宪法修正案的提案，此类提案被列入选票以供选民批准或拒绝。

Protest Petitions (抗议请愿书)

对行政行为的结论提出质疑或提出异议的请愿书或程序。

Provisional Ballot (临时选票)

由未被列入合格选民名单、信息不完整或不准确或已经收到邮寄选票并被允许投票的选民所投出的选票。临时选票通常与其它选票分开保存，直到选举官员可以确定选民是否有资格投票。这些选票有时被称为故障安全选票。

Provisional Ballot Envelope (临时选票信封)

用于封装临时投出的选票的官方信封，以将此类选票与其它已投出选票分开，直到选民资格被确定为止。

Provisional Vote (临时投票)

由未被列入合格选民名单、信息不完整或不准确或已经收到邮寄选票并被允许投票的选民所投的选票。临时选票通常与其它选票分开，直到选举官员可以确定选民是否有资格投票。这些选票有时被称为故障安全选票。

Provisional Voting (临时投票)

由未被列入合格选民名单、信息不完整或不准确或已经收到邮寄选票并被允许投票的选民所投的选票。临时选票通常与其它选票分开，直到选举官员可以确定选民是否有资格投票。这些选票有时被称为故障安全选票。

Provisional Voter Instructions (临时选民须知)

由负责管理选举的官方机构发布的有关临时投票的基本规则和程序。

Proxy Absentee Ballot (代理缺席选票)

一种投票形式，据此决策机构成员可以将其投票权委托给代表，以便在缺席的情况下进行投票。

Public Jurisdiction (公共管辖权)

管理或立法的最高权力当局。

Public Key (公钥)

非对称密钥对的公共部分，通常用于验证数字签名或数据加密。

Public Measure (公共法案)

制定新法律或宪法修正案的提案，此类提案被列入选票供选民批准或拒绝。

Public Network Direct-Recording Electronic (DRE) Voting System (公共网络数据直接记录设备投票系统)

通过公共电信网络将投票计数传输到中心位置的数据直接记录设备。

Public Notice (公告)

政府机构或立法机构发布的通知，旨在让公众了解各种政府活动、听证会、公开招标或其它活动。

Public Office (公职)

任何联邦、州、县、市、镇、教区、行政区或其它地区或政府职位。

Public Officer (公职人员)

用于描述在任何联邦、州、县、市、镇、教区、行政区或其它地区办事处或政府职位上任职的个人。

Public Records Request (公共记录索取请求)

公众对非机密且通常与政府行为有关的文件或信息的正式索取请求。

Punch Card Ballot (打孔卡选票)

包含表决位置目标的选票卡，标记设备必须穿透这些目标形成一个圆洞，以便记录选民对候选人或提案的选择。

Punch Card Voting System (打孔投票系统)

一种投票系统，选民使用选票标记装置在选票卡上打孔以标记他们的选择。投票之后，选民可以将选票放入投票箱，也可以将选票送入选区的计算机选票制表统计装置。

Punching Device (打孔装置)

选民用来在选票上打孔以标记其选择的选票标记装置。

Punching Tool (打孔工具)

选民用来在选票上打孔以标记其选择的选票标记装置。

Purge (清除)

在有些情况下，该术语用于描述州和县通过取消不再符合资格之选民的登记来维护和更新选民名册和数据的过程。

Q

QR Code (二维码)

指由一系列黑白方块组成的机器可读代码，通常用于存储 URL 或其它信息以供智能手机上的摄像头读取，通常用于存储从选票标记设备上打印的选票上的表决信息，以供选票扫描仪阅读和制成统计表格。

Qualification (资格)

为使选民、候选人或选举过程就某一特定目的而言被接受所必需的要求，例如成为登记选民。

Qualification Number (资格编号)

经认可的独立测试机构测试之后，由全国州选举主任协会 (NASED) 向那些符合投票系统标准的系统颁发的编号。颁发资格编号即表明该系统符合国家标准。

Qualification Test Report (资格检测报告)

由独立测试机构对投票系统进行独立测试的结果报告，记录所测试的特定系统配置、测试范围以及测试的完成时间。

Qualification Testing (资格检测)

由全国州选举主任协会认可的独立测试机构对投票系统进行检查和测试，以确定系统是否符合国家认证标准的性能和其它要求以及供应商自己指定的规范。

Qualification to Register (登记资格)

个人登记投票必需的条件，例如是美国公民且年满 18 岁。

Qualification to Vote (投票资格)

选民投票必需的条件，例如在特定期限之前登记投票。

Qualified (合格的)

被官方认可符合要求；已经认证。

Qualified Candidate (合格候选人)

指在适当截止日期之前向适当选举当局提交了所有必需表格以成为候选人的任何人。候选人的姓名将印在选票上。

Qualified Elector (合格选举人)

指在适当选举当局选民名册上登记并有权投票的人。

Qualified Voter (合格选民)

指在适当选举当局选民名册上登记并有权投票的人。

Qualified Voting Systems (合格的投票系统)

符合标准的投票系统，经认证可在司法管辖区使用。

Qualified Write-in Candidate (合格的选民自填候选人)

指任何寻求选举但其姓名不会列入选票的人士。为了对这些选票进行统计和认证，候选人必须在资格审查期间向选举官员提交表格。选票上会留出一个空格让选民自己填上候选人的姓名。候选人必须指导选民在提供的空白处填上候选人的姓名。

Qualify (合格)

满足所有要求，以便被正式认可已经过认证的过程。

Qualifying Period (资格审查期)

个人向适当选举当局提交所有必需表格，以便有资格成为公职候选人或有资格将选票提案列入选票以供选民在公共选举中进行投票的官方时间期限。

Question Petitions (问题请愿书)

由选民签署的正式书面请求，提议创建、修改或废除某项州法或宪法条款。

Questions on The Ballot (选票议题)

制定新法律或宪法修正案的提案，这些提案被列入选票以供选民批准或拒绝。

R

Random Audit (随机审核)

对选举官员随机选择的一定百分比的选票进行手动统计的公开过程，通常涉及限定最低数量的选区或竞选。执行这一程序是为了验证自动计数的准确性。

Ranked Choice Voting (排名选择投票)

一种投票形式，这种方式允许每个选民按照自己的倾向对竞选选项进行排名，并使用一系列决胜投票统计表按轮次计算选票，将得票最少的竞选选项淘汰，从而在单一获胜者的竞选中选在最后—轮投票中获得多数票的获胜者，并在多个获胜者竞选中提供比例代表制。

Ranked Order Voting (排名排序投票)

一种投票形式，这种方式允许每个选民按照自己的倾向对竞选选项进行排名，并使用一系列决胜投票统计表按轮次计算选票，将得票最少的竞选选项淘汰，从而在单一获胜者的竞选中选在最后—轮投票中获得多数票的获胜者，并在多个获胜者竞选中提供比例代表制。

Ransomware (勒索软件)

恶意软件的一种，通过对设备上的文件加密或阻止设备访问来挟持受害者的设备（计算机、电话等）和数据，以索取赎金（一笔钱或其它付款）。

Re-Elect (重选)

为同一公职的另一任期参加选举。

Read Ballot (已读选票)

已被成功接受并做了初步处理的投票。

Reappointment (重新任命)

任命同一公职的另一任期。

Reapportion (重新分配)

根据人口变化在立法机构中以不同方式指定或分配席位。

Reapportionment (选区重新分配)

根据人口变化在行政区之间分配立法机构席位的过程。

Recall (罢免)

允许选民在民选代表任期届满之前对其进行罢免的程序。

Recall Election (罢免选举)

选举的一种，选票上将列出是否在民选官员任期届满之前将其罢免的问题，供选民批准或拒绝。

Recall Grounds (罢免理由)

指公民在政治罢免中开始将民选官员免职的原因。

Recall Issue with Options (附选项的罢免问题)

允许选民在民选代表的任期届满之前予以罢免的程序。罢免可能不仅仅涉及是否应将某一官员罢免的问题，而且还涉及在罢免获得赞成票的情况下任命继任者的问题。

Recall of Public Officer (罢免公职人员)

允许选民在民选代表任期届满之前予以罢免的程序。

Recall Petition (罢免请愿)

公民可以使用官方表格收集选民签名以直接向管理机构提议罢免选举的程序。

Recall Process (罢免程序)

允许选民在民选代表任期届满之前予以罢免的程序。

Recall Statement (罢免声明)

在收集选民签名进行罢免选举时所提出的请愿书中包含的一般声明，其中列举了寻求罢免选举的原因。

Recall Vote (罢免投票)

在罢免选举中投票。

Recallable Ballot (可召回选票)

可以对其进行单独检索并被包括或排除在进一步处理之外的有记录的选票。

Receiving Boards (接收委员会)

指通常由地方当局任命的一组个人，负责控制选举程序，例如在投票结束后从投票站工作人员那里接收投出的选票、投票材料或投票设备。

Recertification (重新认证)

对获得国家或州认证后修改的投票系统进行重新检查并可能进行重新测试，旨在确定修改后的系统是否仍然符合要求。

Reconcile (核对)

比较两组记录以检查数字是否一致、准确和完整的会计或审核过程。

Record (noun) (记录: 名词)

为所进行的活动或取得的结果而保存的证据（例如，表格、报告、测试结果）。

Record (verb) (记录: 动词)

对行动进行记录或建立记录。

Recorded Ballot (有记录的选票)

具有相关投票记录的选票。

Recount (重新计票)

通常是由于州法律规定、候选人请求或法院命令要求，对选举投票的额外统计，用于确定选举结果报告的准确性。视当地法律和程序而定，这一过程可以使用选票制表统计设备或以手工方式进行。

Redistrict (重新分区)

根据人口变化在行政区之间分配立法机构席位的过程。

Referenda (公投: 复数)

公投是指在州法律或宪法修正案生效之前将其交给选民表决的过程。

Referendum (公投: 单数)

公投是指在州法律或宪法修正案生效之前将其交给选民表决的过程。

Referendum Petitions (公投请愿书)

由选民签署的正式书面请求，在州法律或宪法修正案生效之前将其提交给选民表决。

Referendum Question (公投问题)

有关制定新法律或宪法修正案的提案，这些提案被列入选票以供选民批准或拒绝。

Referendum Vote (公投表决)

在公投选举中投票。

Register (登记)

填写一份表格，表格中的信息将被添加到选民所在司法辖区的选民名册中。登记是获得投票权的一个先决条件。

Register by Mail (通过邮件登记)

填写一份表格，表格中的信息将被添加到选民名册中，通过邮件发送到选民居住的司法辖区，这是获得投票权的一项先决条件。

Register to Vote (登记投票)

填写一份表格，表格中的信息将被添加到选民所在司法辖区的选民名册中，这是获得投票权的一个先决条件。

Registered (已登记)

指已在其居住的司法辖区的选民名册上列出的选民。

Registered Voter (已登记的选民)

指已在其居住的司法辖区的选民名册上列出的选民。

Registrar (登记官)

负责选举管理的官员。

Registrar of Records (记录官)

负责选举管理的官员。

Registrar of Voters (选民记录官)

负责选举管理的官员。

Registration (登记)

选举官员在提及选民记录时使用的术语。

Registration Affidavit (登记宣誓书)

就选民登记投票的信息所做的官方宣誓声明。有时被称为选民登记卡。

Registration Application (登记申请)

就选民登记投票的信息所做的官方宣誓声明。有时被称为选民登记卡。

Registration Book (登记簿)

已在选民居住地区的选民名册上登记的个人名单，这是获得投票权的一项先决条件。

Registration by Mail Form (邮寄登记表)

选民用来提供添加到选民名册中信息的表格，通过邮件发送到选民居住的司法辖区，这是获

得投票权的一项先决条件。

Registration Card (登记卡)

就选民登记投票的信息所做的官方宣誓声明。

Registration Certificate (登记证)

提供登记证明的官方文件。

Registration Certificate Number (登记证号码)

与选民在选民名册上的登记相关联的序列号。

Registration Database (登记数据库)

已在选民居住地区的选民名册上登记的个人名单，这是获得投票权的一项先决条件。

Registration Deadline (登记截止日期)

指可以完成文件以成为登记选民参加特定选举或选举程序的最后一天。

Registration Form (登记表格)

就选民登记投票的信息所做的官方宣誓声明。有时被称为选民登记卡。

Registration Official (登记官员)

负责选举管理的官员。

Registration Status (登记状态)

选举官员用来描述选民记录是否表明该选民有资格投票的术语。状态术语包括：活跃、非活跃、取消等。

Registration-By-Mail (邮件登记)

填写一份表格，表格中的信息将添加到选民名册中，通过邮件发送到选民居住地的司法管辖区，这是获得投票权的一项先决条件。

Rejected Ballot (被拒绝的选票)

指已经投出但由于有缺陷或选民不合格而无法计入的选票。

Removal (Of A Candidate) (移除候选人)

指下列情况：候选人退出；被取消资格；或去世；或通过正式程序将候选人从选票上或公职中除名。

Repeal (废除)

取消或撤销一项法律。

Report of Election Results (选举结果报告)

投票结束后的选举投票统计报告。

Represent (代表)

指使某人能够代表另一个人说话和行事而做出的一种安排。

Representation System (代表制)

一种建立在选举人代表一群人的原则之上的民主制度，而不是直接民主。代议制民主将权力置于人民选举的代表手中。

Representative (noun) (代表, 名词)

(1) 被选中为其他人或代表某个团体发言或投票的人。(2) 众议院(国会下院)议员。

Representative (Adj.) (代表性的, 形容词)

代表特定人群的。

Representative Districts (代表区)

选民有权在针对本地区的竞选中进行投票的行政区域。

Reproducibility (再现性)

指能够在不同的测试实验室、以不同的操作人员、使用不同的设备、对相同的测试项目、使用相同的测试方法并获得相同测试结果的能力。

Requirement (要求)

指表达需要满足之标准的规定。

Requirements for Elected Offices (对民选职位的要求)

担任民选职位的所有法律要求。

Reregister (重新登记)

填写表格，以更新选民居住地之司法管辖区选民名册上的信息，这是获得投票权的一项先决条件。

Residence for Voting (投票住所)

指选民的固定居所之地，选民有意在此居住，并且是其外出后必定返回的地方。无家可归者也可以登记和投票，只要他们能够描述其晚上就寝的物理位置。在给定时间内，一个人可能只有一个投票住所。

Residency Requirement (住所要求)

指基于其居住地及其在此居住的时间，决定人们是否有资格成为候选人或投票的规则。

Residual Vote (剩余投票)

由于投票不足或超量投票导致无法分配给某一特定竞选选项的投票。

Resilience (还原能力)

轻松地从错误状态和意外情况中恢复正常的的能力。例如，手动标记的纸张会保留某些例外状况的证据，可以为裁决和审核提供建议，以便更好地解释选民的真实意图。

Resolution (决议)

理事机构的政策声明或理事机构关于采取某一特定行动的命令。

Restoration of Voting Rights (恢复投票权)

是指为那些因重罪而被剥夺选举权、或因任何其它可能使其失去投票资格的原因而失去投票权的人恢复投票权的过程。

Results (结果)

选举投票结束后投出票数的计数。

Retention Vote (保留投票)

指一项定期进行的程序，在这一程序中，选民会被问及某一现任者（通常是法官）是否应继续连任。如果一定比例的选民表示不应让其继续任职，则这一没有竞选对手的公职人员将被免职。

Retractable Ballot (可收回的选票)

可以单独检索并包括或排除在进一步处理过程之外的有记录的选票。

Return Envelope (回邮信封)

用于传送缺席选票和邮寄选票并保护选民隐私的官方信封。

Returns (投出选票)

选举投票结束后投出票数的计数。

Reverse Side (背面)

扁平物体的正面或背面，例如选票。

Right to Vote (投票权)

指一系列法律和宪法保护措施，旨在确保在自由和公平选举中的投票机会。

Rights Restoration (权利恢复)

是指为那些因重罪而被剥夺选举权、或因任何其它可能使其失去投票资格的原因而失去投票权的人恢复投票权的过程。

Risk Assessment (风险评估)

指识别系统安全风险并确定发生概率、由此产生的影响以及减轻这种影响的保护措施的过程。

Risk-Limiting Tabulation Audit (限制风险统计审核)

用于核查选票样本（或可核实选民记录）的选举后制表审核程序。如果报告的结果是错误的，该程序提供一个预先指定的统计机会来纠正所报告的选举结果（即，如果全部人工计票会显示一个与报告的结果不同的结果）。

Roster (名册)

有权在选举中投票的选民之正式登记册，用于在向选民发放选票之前对其进行核实和登记。

Run-Off (两轮决选)

是指由于在初选或大选中没有候选人获得所需的最低投票百分比，需要在此之后举行的另一次选举以选出获胜者。在上述有关竞选中获得最多选票的两名候选人将进入两轮决选。

Run-Off Election (两轮决选制)

是指由于在初选或大选中没有候选人获得所需的最低投票百分比，需要在此之后举行的另一次选举以选出获胜者。在上述有关竞选中获得最多选票的两名候选人将进入两轮决选。

Run-Off Primary (两轮初选)

指在初选中选出获胜者的选举，如果没有候选人获得所需的最低百分比的选票，则在相关竞选中获得最多选票的两名候选人将进入两轮决选。

Run-Off Results (两轮决选结果)

在投票站结束投票之后，在两轮决选中所投的票数。

Running for Office (竞选公职)

竞争公职的人。候选人可以明确地作为选项之一列入选票，也可以是由选民自填的候选人。

Running Mate (竞选伙伴)

在选举中与另一个人一起竞选两个密切相关的政治职务的人。例如，总统和副总统，以及（在某些州）州长和副州长。

Rural Route (乡村邮递路线)

乡村地区的一种邮件递送路线，其中邮件通常被送到一个没有街道地址的信箱号码 (box number) 目的地，而非邮政信箱 (P.O. Box)。

S

Sample Ballot (样本选票)

提供给选民的示例选票，其中包含针对选民的信息。

Sample Ballot Pamphlet (样本选票手册)

除了针对选民的选票示例之外，样本选票手册通常还提供一些其它选举信息，例如选民的投票地点和时间、候选人信息、问题及投票说明。

Sample Official Ballot (官方选票样本)

向选民提供的官方示例选票，其中包含针对选民的信息。

Satellite Location (卫星办事处位置)

与主要选举办公室分开的办事处，可以提供有限的服务。选民通常可以此类办事处登记投票或接收缺席选票。卫星办事处也称为分支机构。

Satellite Voting Stations (卫星投票站)

选举办公室为投票目的而设立的临时站点。

Scan-Line (扫描线)

电子束穿过阴极射线管形成图像之一部分的水平线。这种情况通常是在纸张通过扫描仪时从纸张上转移的湿墨或一些其它物质引起的。当纸张通过时，墨水或其它物质会沾到玻璃上，并在以后复印时阻挡扫描仪通过这一区域的光线。

Scanner (扫描器)

一种扫描文档、图像、印刷文本、笔迹或物体并将其转换为数字数据的设备。选票扫描仪是一种用于从纸质选票或选票卡中读取选民选择数据的设备。

Scanning (扫描)

使用扫描仪将纸质文档转换为数字图像的做法，用于以下情况：收集纸质选民登记卡和其它选举信件的图像；以及对选票进行制表统计。

Scheduled Elections (预定选举)

现行法律要求任何联邦、州、县、市、区或其它地区的选举须在特定日期举行。并且，通常情况下是在同一日期重复举行。

School District (学区)

地方上管理中小学的地理单位。

Score Voting (计分投票制)

一种单一获胜者的投票系统，选民可以按级别对候选人进行评分。评分最高的候选人获胜。

Seal (密封)

一种使用专门设置的序列化或防篡材料的安全机制。如果在选举过程中使用的设备有可能被更改或有人未经授权访问，该机制则会提醒官员。

Sealed Container (密封容器)

用于存放或运送选举材料（例如选票）的容器，如果这些容器被更改或未经授权访问，则专门设置的序列化或防篡密封条会提醒官员。

Seat (职位)

由官员担任一个任期的民选职位。

Second-Chance Voting (第二次投票机会)

一项面对选民的扫描仪的功能，可检查选票是否存在标记错误，通知选民并提供按原样投票或退回选票的机会。

Secrecy Cover (保密封面)

指封装选票的纸张、信封或文件夹，用于为选民所做的投票标记保密。

Secrecy Envelope (保密信封)

装有选票的信封，用于为选民所做的投票标记保密。

Secrecy of The Ballot (选票的保密性)

用于确立美国选民进行无记名投票之基本权利的一套规则和程序。这些程序确保不会将任何选票与选民联系起来，从而使选民可以自由地标记选票，而不必担心受到影响或报复。

Secrecy Sleeve (保密封套)

指封装选票的纸张、信封或文件夹，用于为选民所做的投票标记保密。

Secret Ballot (无记名投票制)

用于确立美国选民进行无记名投票之基本权利的一套规则和程序。这些程序确保不会将任何选票与选民联系起来，从而使选民可以自由地标记选票，而不必担心受到影响或报复。

Secret Ballot Envelope (无记名投票信封)

装有选票的信封，用于为选民所做的投票标记保密。

Secretary of State (州务卿)

州级官员，负责各部门和职能。州务卿通常是（但并非总是）本州的首席选举官员。

Secure Receptacle (安全容器)

用于存储和保护选举材料的物品。

Security Analysis (安全性分析)

对投票系统中可能存在的安全漏洞进行的调查。调查包括对系统软件、固件和硬件以及与系统的开发、部署、操作和管理相关的程序的分析。

Security Controls (安全控制)

为信息系统规定的管理、操作和技术控制（即，保护或反措施），以保护系统及其信息的机密性、完整性和可用性。

Semi-Static Voting System Software (半静态投票系统软件)

可以根据配置的投票设备或特定选举编程而进行改变的软件。

Senate (参议院)

审议机构，通常是指两院制立法机关的上议院。

Senate District (参议院选区)

一个州划分为固定数量的地区之一，每个地区选举一名成员进入州议会的上议院。

Serial Number (序列号)

显示系列中的某一项目的位置编号。例如，用于识别目的的独特的选民登记卡编号或制造品上的编号。

Sign-In Book (签到簿)

有权在选举中投票的选民的正式登记册，用于在向选民发放选票之前对其进行核实和登记。

Signature (签名)

以独特方式书写的姓名，用于授权时的身份识别形式。也可以通过标记来实现。

Signature Roster (签名册)

有权在选举中投票的选民的正式登记册，用于在向选民发放选票之前对其进行核实和登记。

Simple Majority (简单多数)

指为任何一个候选人、议题或项目投出的最高票数超过第二高票数但低于50%的多数票。

Single-Member District (单一席位选区)

指在立法机构中只有一个而非两个或两个以上代表的选区或选区选民 (constituency)。

Sip and Puff (吹吸管：瘫痪病人的辅助投票工具)

指一种允许选民用嘴咬着吸管将信息发送到选举投票机的界面。

Slate (候选人名单)

指采用同一政纲进行多席位或多职位选举的一组候选人。使用采用同一政纲可能是因为候选人都是一个政党的成员，有相同或相似的政策，或者其它一些原因。

Slate Mailer (群发邮件)

支持或反对多个候选人或选票提案的群发邮件。

Software (软件)

控制计算机并执行特定任务的程序集合。软件具有版本号，并授权（不出售）给最终用户。软件可以修改以更改计算机的功能。

Software Independence (软件独立性)

指投票系统或投票设备的质量，其中先前未检测到的软件更改或故障不会导致选举结果发生无法检测的更改或错误。

Software Patches (软体修补程式)

对现有程序的更正，旨在修补程式纳入程序中而无需对版本进行重大更改。也称为修复或错误修复。

Source Code (源代码)

在编译或解释时成为应用程序的人类可读计算机指令。源代码可以由人类或计算机编写。

Spear Phishing (鱼叉式网络钓鱼)

黑客通过虚假电子邮件进行有针对性的攻击，意图让受害者向黑客提供登录信息或个人信息。鱼叉式网络钓鱼会伪装成是来自合法的已知来源，例如有组织的 IT 或已知供应商。

Special District (特别选区)

为向社区提供一项或多项特定服务而创建的公共机构，例如供水服务、下水道服务、公园、消防等。

Special Election (特别选举)

指不是在法规定期安排的日期和时间举行的初选、大选、市政、提议、两轮决选或罢免选举。特别选举可以与预定选举合并举行。

Special Interest Group (特别利益集团)

指有特殊要求并试图影响涉及其本身利益之政治决定的集团。

Split Precinct (分开的选区)

包含选举区细分的选区。例如，选区的某些部分属于不同的政治管辖区，例如水区或教育局区，它们需要额外的选票配置。

Split Ticket (分裂选票)

为不同竞选从不同政党中挑选候选人的行为。在采用“单一党派投票”(Straight Ticket Voting)的州，这种操作会否决单一党派投票，并允许选民选择自己喜欢的候选人。对于无党派竞选和提案，选民必须在这些竞选中分别做出选择。（注意：在某些司法管辖区的初选期间，通常不允许分裂选票。）

Spoil (废票)

用标记或其他方式更改选票，以便以人类可读的方式显示此类选票不得用于投票。

Spoiled Ballot (废票)

指被选民错误标记或更改过的选票。废票不得用于投票，选民可以重新要求一张选票以便做出正确标记。

Spoiled Ballot Affidavit (废票宣誓书)

一份由宣誓或证词确认的书面声明，说明选民在选票上做了错误标记并要求补发一张选票。

Standards Board (标准委员会)

《帮助美国投票法案》指定了一个由110名成员组成的标准委员会，以协助 EAC 根据法律执行任务。该委员会由55名州选举官员（由各自的首席州选举官员选出）和 55名地方选举官员（通过由州首席选举官员监督的程序选出）组成。

State (州)

指在一个国家境内拥有自己的政府和边界的领地。美利坚合众国共有 50 个州。

State Assembly (州议会)

用于各种立法机关的名称，尤其是指各州的下议院或全体立法机关。

State Central Committee (州中央委员会)

指几个州的政党中央委员会或执行委员会组织。

State Certification (州级认证)

州政府对投票系统进行检查和可能的测试，以确定其是否符合该州的投票系统要求。

State Election Commission (州选举委员会)

被任命并负责监督州内选举和投票程序的团体。

State Election Fund (州选举基金)

州财政厅创建的特殊收入账户，该账户的支出用于选举管理。

State Elections (州级选举)

选举州政府成员，包括州长、副州长、州务卿、州审计长、财务部长、司法部长、保险监管官、公共教育总监和州立法办公室等。

State Measures (州法案)

制定新法律或宪法修正案的提案，这些提案被列入选票以供选民批准或拒绝。

Statement of Contest (异议声明)

对选举结果提出异议的法庭文件和一般要求。

Statewide (全州)

指在美国一个特定州内的全境扩展。

Statewide Election Results (全州选举结果)

在投票结束之后，从全州投票管辖区汇集的选举选票统计。

Statewide Office (全州公职)

指一个州的任何政府职位。州的民选职位，包括州长、副州长、州务卿、州审计长、州财务部长、司法部长、保险监理官和公共教育总监。

Statewide Uniform Registry Of Electors (SURE) (全州统一选民登记处)

一个支持选举系统功能的平台，包括选民登记、选民名单维护、选区数据和选民名册制作。

Static Voting System Software (静态投票系统软件)

不会根据正在进行的选举或使用这一软件的投票设备而改变的软件，例如，可执行代码。

Statute (法令)

市、县、州、国家或其它政治机构的立法机构通过的成文法。

Statutory Initiative Petitions (法定倡议请愿书)

一项由公民发起的修改法规的投票提案。

Statutory Provisions (法规条款)

详细阐述法规或法律主题的条款，旨在就法律适用对象、适用时间以及违反法律的处罚规定方面提供更多信息。

Statutory Violations (法定违规)

违反法律规则或违法。

Straight Party Ballot (单一党派选票)

含有一个政党所有候选人的投票。

Straight Party Override (单一党派否决)

对由单一党派投票选项做出的投票选择进行否决或补充的明确选民选择。就其如何运作或是否被允许而言，单一党派否决可能受本州选举规则的约束。

Straight Party Voting (单一党派投票)

允许选民以一票从一个政党中选出所有候选人的机制。

Straight Ticket (单一党派选票)

指通过在选票顶部政党名称旁边的椭圆形或方框做出投票选择，从而为该政党的每一位候选人投赞成票的行为。在所选政党没有候选人的个别竞选中，不需要进行投票。如果选民希望就任何无党派竞选和提案投票的话，则选民必须分别在这些竞选中做出选择。

Straight Vote (单一党派投票)

选民在选票上选择同一个政党的所有候选人。

Straw Ballot (草票)

临时或非官方的选票，用于反映公众对某件事的看法。

Straw Poll (非正式民意测验)

临时或非官方的选票，用于反映公众对某件事的看法。

Stray Mark (偏离标记)

由选民在邻近每个候选人或提案的表决区域或专门用于记录选民对该竞选之选择的选票区域之外所做的标记。

Street Segment Data (街段数据)

可以分配给一个选区的两条连续交叉街道之间的街道部分。

Strike Out (删除)

为了将文件或选票上的标记删除，在标记上划一条线或试图去除标记。

Stylus (触控笔)

使个人可以使用屏幕、写字板和其它设备的适应性装置。

Substitute Candidate (替补候选人)

指在大选之前75天的任何时间里，一名与被列入党的证明文件或提名请愿书上的人的姓名不同的副总统候选人，须向州务卿提交变更证明文件。

Successor (继任者)

跟随并担任曾由另一个人所担任的职务或职位的人。

Suffrage (选举权)

在政治选举中投票的权利。

Supervisor of Elections (选举监督员)

负责选举管理的官员。

Supplemental Ballot Pamphlet (补充选票手册)

指在最初的选票手册寄出之后，选举办公室发布的有关选票的官方信息。

Supplemental Petition (补充请愿)

在用于收集登记选民签名的主文件（包含有关提案、倡议、公投或候选人的信息）发布之后附加的请愿文件。

Supplemental Roster (补充名册)

添加到有权在选举中投票的选民之正式登记册中的其它页面，用于在向选民发放选票之前对其进行验证和登记。

Support Software (支持性软件)

有助于开发、维护或使用其它软件的软件，例如编译器、加载器和其它实用程序。

Suspend Voting Rights (暂停投票权)

剥夺某人的投票权。

Suspended Status (暂停状态)

选举官员在选民记录显示选民没有投票资格的情况下使用的术语。

Swear (宣誓)

就某人所说的真实性或实现许诺之事的诚意所做的庄严证明。

Swing Voter (摇摆选民)

指那些不是任何政党的坚定支持者并且难以预测其在选举中如何投票的人们。

Switch (转换器)

交换机将计算机连接到网络。一部交换机可以作为一个控制器。路由器连接和管理不同网络之间的流量。

Sworn (已宣誓)

已经就某人所说的真实性或实现许诺之事的诚意做了庄严证明。

Sworn and Subscribed To (已宣誓并同意)

已经就某人所说的真实性或实现许诺之事的诚意做了庄严证明，并签署文件以提供关于事实的证据。

Symmetric Cryptography (对称密码学)

使用相同密钥进行加密和解密的加密系统。此类密钥必须是保密的。

Symmetric (Secret) Encryption Algorithm (对称 (秘密) 加密算法)

使用相同密钥进行加密和解密的加密算法。

System (系统)

将输入转换为输出的统一组件集合。系统由集成子系统组成，通常很复杂且具有高度互连性。

信息系统由硬件、软件、数据、人员和程序组成。

System Audit (系统审核)

指一种系统的和独立的检查，用于确定活动和相关结果是否符合计划的安排，以及这些安排是否得到有效实施并适合目标的实现。还可以定义为一种用于获取审核证据并对其进行客观评价的系统的、独立的和形成文件的过程，以确定满足审核标准的程度。

Systematic List Maintenance Program (系统名单维护计划)

用于描述这一过程的术语：通过取消那些不再符合资格的选民登记，州和县定期进行维护和更新选民名册。

System Extent (系统范围)

是指使用投票系统的整个范围（例如，县）行政单位。系统范围对应于系统为其生成报告的顶级报告背景 (reporting context)。

T

T-Coil (电磁线圈)

指一些助听器中使用的感应线圈，使其能够接收音频带磁场信号而非声频信号。磁或电感应接收模式通常与电话、礼堂环路系统和其它提供所需磁场输出的系统结合使用。

Tabletop Exercise (桌面演练)

一种基于讨论的演练，其中合格人员对方案和响应进行讨论，以验证计划和程序。也称为“意外事故响应计划”或 TTX。

Tabulate (制表统计)

总票数的计算过程。

Tabulating Equipment (制表统计设备)

用于计票的硬件、软件或用品。

Tabulating Equipment Memory Card (制表统计设备存储卡)

一种用于存储投票总计数码信息的电子数据存储设备，通常使用闪存。

Tabulation (制表统计)

总票数的计算过程。

Tabulation Audit (制表统计审核)

指选举后审核，涉及人工计算纸质记录的选票样本，然后将这些计数与最初报告的相应选票总数进行比较，以检查选举结果的准确性，并使用准确的纸质记录人工计数作为基准来检测差异。

Tabulation Report (制表统计报告)

指包含给定选区的统计选票相关计数的报告。

Tabulator (制表统计者/器)

计票的人或设备。

Tactile Controls (触觉控制)

通过使用手、脚或身体其它部位的触摸进行辨别或感知的控制。(不包括触摸屏。)双开关是一种触觉控制形式,可在最低限度使用手的情况下供选民使用。

Tally (计票)

计算总票数的过程。

Tally Sheet (计票表)

在计票过程中用于收集数据的纸质表格或电子记录。

Tape (纸带)

投票制表统计设备的运行报告,显示每个候选人或每个问题的投票总数。

Technical Data Package (技术资料包)

作为认证测试的先决条件,供应商需要与投票系统一起提交的相关系统文档。

Telecommunications (电信)

在用户指定的两点之间或多点之间传输用户选择的信息,且不会改变发送和接收信息的形式或内容。

Term Limits (任期限制)

有关限制公务员在特定民选职位中任职之总任期数的法律限制。

Term of Office (公职任期)

一个人被选举或任命担任公职的时间段。民选公职任期通常为2年、4年或6年。

Test (测试)

用于根据指定的合格评定步骤来确定某一给定产品、过程或服务的一个或多个特征的程序。测试可以是操作测试或非操作测试(例如,检查)。

Test Campaign (测试序列)

投票系统测试实验室就单个产品或系统所做的工作总和,从合同到测试计划、到对每项需求(包括硬件、软件和系统)进行测试、报告、存档以及对事后问题做出响应。

Test Deck (测试选票)

一组带有预定结果的标记选票。用于投票系统的逻辑和准确性测试。

Test Method (测试方法)

指执行测试的特定技术程序、导出测试的程序，或所有这些的组合。

Test Plan (测试计划)

在测试之前创建的文档，概述测试的范围和性质、要测试的项目、测试方法、执行测试所需的资源、测试任务、风险和计划。

Test Suite (测试套件)

为某一特定对象（譬如特定的投票系统）或对象类别（譬如，能够解释表达测试数据语言的所有投票系统）实施一组操作测试。

Testing Laboratories (测试实验室)

执行任何测试或程序的过程，这些测试或程序是在可提供适当设备、用品和经认证的专业知识的受控环境中进行的。实验室测试可以简称为“实验室测试”。

Testing Standard (测试标准)

与测试方法有关的标准，有时会通过与测试相关的其它规定对其进行补充，例如抽样、统计方法的使用或测试顺序。

Third Party (第三方)

指主要涉及某种情况之双方之外的个人或团体。

Third Party Auditor (第三方审核员)

除选举官员外，经认证或以其它方式获得认证的个人或团体，其任务是审查选举材料。

Third Party Candidate (第三方候选人)

寻求公职提名的候选人，隶属于两个多数党派（共和党和民主党）之外的某个政党。

Third Party Logic (第三方逻辑)

既不是应用程序逻辑也不是 COTS 的软件、固件或硬连线逻辑。例如，这包括由第三方开发的通用软件，这些软件要么是定制的（例如，移植到新平台，如 Windows Embedded Compact）且未广泛使用的，要么是由 COTS 包生成的源代码。

Third Party Notification (第三方通知)

来自主要参与交易的两个人或团体之外的个人或团体的通知。例如，从美国邮政局转发给选举办公室的地址变更通知。

Ticket (票)

选票的另一个名称。

Tie Vote (投票平局)

参加同一竞选的多个候选人或提案获得相同数量的选票。

Time Limit (时限)

必须完成或结束某件事情的时间量。

Time of Recall (罢免时间)

公民可以在官员任期结束之前罢免民选官员程序的法定期限。

Time Off for Voting (投票假期)

几乎每个州都禁止雇主惩罚或解雇请假投票的员工。有些州法律要求雇主给员工一定的假期去投票。在某些州，投票假期必须是有报酬的；而在其它一些州，投票假期可能是无偿的。

Touch Screen (触摸屏)

一种显示设备，使用户可以通过触摸屏上的区域与计算机进行交互。

Touchscreen Voting (触摸屏投票)

指使用机器进行投票，此类机器利用计算机屏幕显示选票，并允许选民通过触摸屏上的指定位置来做出选择。

Touchscreen Voting Machine (触摸屏投票机)

一种利用计算机屏幕显示选票并允许选民通过触摸屏上的指定位置来做出选择的投票机。

Touchscreen Voting System (触摸屏投票系统)

一种利用带有计算机屏幕的机器来显示选票并允许选民通过触摸屏上的指定位置做出选择的投票系统。

Town (镇)

指一个州的民事和政治分区，其大小和重要性因位置而异，但通常是一个县的一个分区。镇可能有也可能没有地方政府。

Town Clerk (镇书记员)

镇级官员，负责镇的选举管理。

Town Council (镇理事会)

美国许多州的城镇管理机构，其成员由选民选举产生。

Township (镇区)

美国广泛使用的一个隶属于县的地方政府单位，一般情况下镇区通过选举产生某种形式的地方政府。

Township Clerk (镇区政府文员)

镇区官员，负责镇区的选举管理工作。

Translate (翻译)

将单词或文本的意义用另一种语言表达出来。

Translation (翻译)

将单词或文本从一种语言翻译成另一种语言的过程。

Translator (译员)

将一种语言翻译成另一种语言的人或程序。

Transmitted Electronically (电子传输)

通过技术设备发送或接收的通讯，包括计算机终端或通过电话或微波中继连接的其它设备或机制，或具有电气、数码、磁力、无线、光电磁或类似功能的任何类似设备。

Tribal Lands (部落土地)

指在联邦承认的某一印第安部落管辖范围内的土地，美国政府就此类土地对美国原住民部落或美国原住民部落的成员负有信托责任。这包括保留地、普韦布洛土地赠地、部落信托土地和个人信托分派土地。

Trusted Build (可信构建)

一种被证明的软件构建，其中源代码以提供安全措施的方式转换为机器可读的二进制指令（可执行代码），有助于确保可执行代码是源代码的可验证的和忠实的表现。

Turnout (投票人数)

出席或参加某项活动的人数，尤其是在选举中的投票人数。该数字通常以选举中选民总数除以给定选区或辖区内登记选民总数的百分比出现在报告中。

U

U.S. Election Assistance Commission (EAC) (美国选举协助委员会)

选举协助委员会根据《帮助美国投票法案》创建，以协助各州遵守《帮助美国投票法案》规定并向各州分配《帮助美国投票法案》资金。EAC 还负责制定投票系统指南并运营联邦政府的第一个投票系统认证计划。EAC 还负责维护《全国选民登记表》、从事研究和管理全国选举信息交换所，其中包括共享做法、选民信息和其它改进选举的资源。

Unauthorized Use (未经授权使用)

将技术或数据用于未经批准或非法的活动。

Unconstitutional (违宪)

不符合政治宪法，尤其是《美国宪法》或程序规则。

Under Oath (受誓言约束)

宣誓说实话。

Undervote (圈选不足)

指选民在竞选议题中选择的选项数目小于该竞选议题所允许的最大数，或没有为某一单项竞选议题做出选择。

Undervoting (圈选不足)

指选民的选择少于投票竞选所允许的最大数，或在单选竞选议题中没有做出选择的行为。

Unenrolled (未登记)

不隶属于某个政党的个人。

Unenrolled Candidate (未登记的候选人)

不隶属于某一政党的公职候选人。

Unexpired Term (未滿任期)

从公职空缺到预定任期结束的日期之间剩余的日历天數。未滿任期可以通过任命或特别选举来填补。

Uniformed and Overseas Citizens Absentee Voting Act (UOCAVA) (《制服部队及海外公民缺席投票法案》)

《制服部队及海外公民缺席投票法案》所涵盖的公民是美国公民，他们是制服部队、商船队、公共卫生署和美国海洋及大气层管理署委托军团的现役成员及其合格家庭成员，以及居住在美国境外的美国公民。该法案为这些公民就联邦政府的缺席投票要求提供了法律依据。

Uniformed Services Voter (制服部队选民)

指作为制服部队、商船队、公共卫生署和美国海洋及大气层管理署委托军团现役成员及其符合条件的家庭成员的美国公民。

Uninterruptable Power Supply (UPS) (不间断电源)

一种电池供电的后备系统，可在计算机系统的电流中断（功率波动、骤降和故障）时快速切换到电池供电。

United States Citizen (美国公民)

指拥有合法身份，并以其在美国境内享有某些权利的个人。公民身份可能来自出生地、父母公民身份或归化。

Unmarked Ballot (无标记选票)

指已发出的选票，未在选票上做任何选择。

Unregistered (未登记)

没有在正式投票名单上输入自己的姓名。

Upload (上传)

将数据从较小的计算机或设备传输到较大的计算机。

Usability (可用性)

一组特定用户在特定环境中完成一组特定任务的有效性、效率和满意度。在投票的背景下，可用性是指选民能够按照自己的意图准确无误地快速投出有效选票，并且确信他们的选票选择被予以正确记录。这一术语还指投票设备在投票站的设置和操作的可用性。

Usability Testing (可用性测试)

包含一系列方法，与可用性检查等分析技术形成对比，这些方法检查目标受众中的用户如何实际与系统互相作用。

V

Vacancy (空缺)

指公职在任期结束前出现空缺的情况。这可能是由于死亡、辞职、因居住需要而迁出司法管辖区、被免职等原因造成的。

Valid (有效的)

因依法执行而具有法律约束力。

Valid Identification (ID) (有效身份证明)

根据司法管辖区的法律证明个人身份的一种方式。常见的身份证明形式是驾驶执照和护照。

Valid Registered Voter (有效登记选民)

其在适当选举机构中的记录是最新的并且有资格投票的选民。

Valid Vote (有效投票)

使用根据州法律可以接受的选票或选票图像进行投票。

Validation (验证)

在开发过程中或结束时对某一系统或组件进行评估以确定其是否满足规定要求的过程。

Verification (确认)

评估系统或组件以确定给定开发阶段的产品是否满足在该阶段开始时施加的条件（例如规格）的过程。

Verify Status (验证身份)

指在某些州，选民记录会显示选民需要在获得选票之前确认其记录中的某些数据，例如地址或出生日期。

Verify Your Voter Registration (验证您的选民登记)

确认您所有的选民登记信息都是准确和最新的，以便您能够在下次选举中投票。

Video Ballot (视频选票)

指电子的选民界面，以视频图像形式呈现选票信息和投票说明。

Violate (违反)

不遵守规则或法规。

Violation (违反)

不遵守规则或法规的行为。

Virus (恶意软件)

一种恶意计算机程序，它可以在计算机网络上自我复制，将自身副本插入或附加到计算机程序中，并通过破坏、窃取或修改数据或访问对计算机或系统造成损害。

Visual Format (视觉格式)

一种显示格式，其中竞选选项和其它信息显示在屏幕或纸张上，以便可以用视觉感知。

Visually Impaired (视障)

任何类型的视力丧失。

Visually Inspected (目视检查)

一种常见的质量控制、数据采集和数据分析方法，通过查看设备或选票信封，使用肉眼寻找缺陷。

Void Ballot (作废选票)

已发出但选民未能投出的选票。这可能是由于选票在邮寄过程中丢失、损坏或选民已不再有资格使用该选票投票，以及其它原因。

Voluntary Voting System Guidelines (VVSG) (自愿投票系统指南)

可以用来测试投票系统以确定系统是否满足所需标准的一组规范和要求。根据《帮助美国投票法案》，EAC 负责制定、维护和批准这些标准。这些测试中检查的一些因素包括基本功能、可访问

性和安全功能。

Vote (投票)

正式选票上的有效标记，表明选民对特定候选人或选票问题的倾向。

Vote A Provisional Ballot (投临时选票)

由未被列入合格选民名单、信息不完整或不准确或已经收到邮寄选票并被允许投票的选民进行的投票行为。临时选票通常与其它选票分开，直到选举官员可以确定选民是否有资格投票。这些选票有时被称为“故障安全选票”。

Vote Absentee in Person (缺席选民现场投票)

在选举日前投票，即选民在选举日前亲自到选举办公室或其它指定投票站完成缺席选票。

Vote Against (投票反对)

投票反对某一政治候选人或提议。

Vote by Emergency Paper Ballot (通过紧急纸质选票投票)

在主要投票系统或选票标记设备不可用或不起作用的情况下，使用纸质选票进行投票的方法。

Vote by Mail (邮寄投票)

当地管辖区向合格选民邮寄选票和信息包的投票方法。视不同司法管辖区而定，选民可以通过邮寄、送交投票地点或放入投递箱等方式将标记好的选票送回。

Vote by Mail Ballot (邮寄选票投票)

指不是选民亲自在投票地点投出的选票。邮寄选票通常邮寄给选民，但也可以从选举办公室的柜台发放。视具体司法管辖区而定，邮寄选票可以通过邮寄、投递箱或亲自送回。

Vote by Mail Ballot Application (邮寄投票申请表)

选民用来说要求将选票邮寄给选民的文件。

Vote Capture Device (选票收集设备)

选民直接用来在选票上做出选择的电子投票设备。

Vote Center (投票中心)

投票中心是选举管辖区内的多个投票地点之一，选民可以选择在任何提供的地点投票（即他们并不是被分配到某个地点）。投票中心通常会开放多天，并提供各种选举服务。

Vote Counting System (计票系统)

用于以下目的的机械、机电或电子设备（包括对设备进行编程、控制和支持所需的软件、固件和文档）的全面组合：计票；报告或展示选举结果；以及维护和生成任何审核记录信息。

Vote For (投赞成票)

投票支持某一政治候选人或提议。

Vote for N Of M (投票给 M 中的 N)

一种投票选择，允许选民在多席位 (“M”) 竞选中投票给指定数量 (“N”) 的候选人。

Vote for No More Than (投票不超过)

竞选中允许的最大选择数目。

Vote for Up To (最多投票数)

竞选中允许的最大选择数目。

Vote Illegally (非法投票)

指某人在未经法律授权的情况下参与选举投票。

Vote in Honor of a Veteran Program (为向一项退伍军人计划致敬而投票)

一项让公民有机会向退伍军人或现役军人表示敬意并将选票献给他们的计划。

Vote in Person (现场投票)

在选举日之前或当天投票，选民亲自到由选举官员或投票工作人员监督的指定投票站、选举办公室或投票中心完成投票。

Vote Independently (独立投票)

选民有权使用无障碍投票系统，该系统必须提供包括独立性在内的相同的无障碍和参与机会。

Vote Recorder (投票记录器)

一种允许在电子界面上审查竞选选项、生成人类可读的纸质选票并且不对选民的选择做任何其它持久记录的设备。

Vote Rigging (操纵选票)

非法干预选举过程，通过增加自己青睐的候选人票数份额，降低竞争对手候选人的票数份额，或两者兼而有之。

Vote Tabulating Device (投票制表统计装置)

用于计票的硬件、软件或物品。

Vote Tabulating Program (投票制表统计程序)

用于以下目的的机械、机电或电子设备（包括对设备进行编程、控制和支持所需的软件、固件和文档）的全面组合：计票；报告或展示选举结果；以及维护和生成任何审核记录信息。

Vote Tabulation District (VTD) (投票制表统计区)

在选票投出的同一地区统计选票。

Vote Total (投票总数)

在选举投票结束后，投出的选票计数。

Vote Variation (投票方式)

投票方式或特征，包括但不限于：批准投票、基线投票、累积投票、N-of-M投票、比例投票、排名选择投票、评分投票、绝对多数投票。

Vote Without Assistance (无协助投票)

指能够私下和独立地标记、投出和验证选票的能力。

Voted Ballot (投出的选票)

包含选民所有选择并已投出的选票。

Voter (选民)

获准投票的人。

Voter Access Card (选民访问卡)

与某些为每个选民编程的电子投票机一起使用的设备，使投票机能够显示选民选区的正确选票样式。

Voter Aid Card (选民协助卡)

可以识别选民在投票过程中需要帮助的卡，在某些情况下还能识别需要帮助的类型。

Voter Approval (选民批准)

指选票议题收到足够的投票得以通过。

Voter Assistance Card (选民协助卡)

可以识别选民在投票过程中需要帮助的卡，在某些情况下还能识别需要帮助的类型。

Voter Checklist (选民须知)

一份旨在帮助选民成功完成从登记投票一直到选举日投票整个选举过程的清单。

Voter Complaint (选民投诉)

指选民在其投票权被侵犯的情况下提出的正式指控。例如，恐吓或拒绝执行选举法规。

Voter Concern Form (选民意见表格)

用于就违反投票权提交投诉或指控的表格。

Voter-Facing Scanner (选民扫描仪)

指通过在一张选票卡或一系列选票卡的一侧或两侧的指定投票目标上做标记，在投票地点记录选票的系统。通过扫描选票并解释选票内容，光学扫描系统读取选票（通常情况下是纸质选票）并将其制成统计表格。

Voter Files (选民档案)

关于登记投票人和在过去的选举中投票之公开记录的数码数据库。选民档案记录会显示某人是否在某一特定的选举中投票，但不会显示他们为谁投票。

Voter Fraud (选民舞弊)

非法干预选举过程，通过增加自己青睐的候选人票数份额，降低竞争对手候选人的票数份额，或两者兼而有之。

Voter Fraud Hotline (选民舞弊举报热线)

电话号码，任何人都可以拨打该号码就侵犯投票权的行为提出投诉或指控。

Voter Guide (选民指南)

提供一些额外选举信息的指南。例如，选民的投票地点和时间、候选人信息、问题和投票说明。

Voter Identification (ID) (选民身份证明)

指根据司法管辖区的法律，为投票目的证明个人身份的一种方式。常见的身份证明形式是驾驶执照和护照。

Voter Information Card (选民信息卡)

选举办公室向登记选民提供的卡片，其中包含有关选民登记记录的信息，例如登记号码、登记日期、姓名、党派关系、出生日期、居住地址、选区编号、投票站地址等。如有必要，选举办公室可能还会在卡上添加其它信息。

Voter Information Guide (选民信息指南)

提供一些额外选举信息的指南。例如，选民的投票地点和时间、候选人信息、问题和投票说明。

Voter Information Pamphlet (选民资料手册)

提供一些额外选举信息的指南。例如，选民的投票地点和时间、候选人信息、问题和投票说明。

Voter Intent (选民意向)

指选民如何试图通过标记、验证和投出发给的选票的行动来表达自己的投票选择。

Voter Intent Standard (选民意向标准)

一种计票标准，旨在确保按照选民的目标计票，使用人工流程和机器算法的书面规则，以确保所有以类似方式标记的选票都以相同方式计入。

Voter Initiative (选民倡议)

选民通过收集登记选民的签名提出新法律或修订现有法律的一种方式，以便制定某项法律或将问题列入选票让公众投票表决。

Voter Intimidation (恐吓选民)

以左右某人的投票为目的而进行的暴力威胁、操纵、骚扰或恐吓。

Voter List (选民名单)

已在选民居住地选民名册上登记的个人名单，这是获得投票权的一个先决条件。

Voter Notification Card (选民通知卡)

选举办公室向登记选民提供的卡片，其中包含有关选民登记记录的信息，例如登记号码、登记日期、姓名、党派关系、出生日期、居住地址、选区编号、投票站地址等。如有必要，选举办公室可能还会在卡上添加其它信息。

Voter Qualifications (选民资格)

指个人能够在选举中投票所需的一切。

Voter Registrar (选民官)

负责选举管理的官员。

Voter Registration (选民登记)

选举官员在提及选民记录时使用的术语。选民登记还指要求公民在州或地方选举办公室登记，以便有资格获得某一特定选举的正式选票，并参与某些与选举相关的活动（包括但不限于签署请愿书、担任投票工作人员以及竞选公职）。

Voter Registration Application (选民登记申请表)

就选民登记投票的信息所做的正式宣誓声明。有时被称为选民登记卡。

Voter Registration Card (选民登记卡)

有关个人用于登记投票的信息之正式宣誓声明。

Voter Registration Certificate (选民登记证明)

选举办公室的官方宣誓声明，证明某公民是登记选民。

Voter Registration Drive (选民登记活动)

指政府当局、政党或其它实体为有权投票者的投票登记所做的努力。选民登记活动的参与者会分发选民登记表，协助填写登记表，并将表格交回选举办公室。

Voter Registration List (选民登记名单)

已在选民居住地选民名册上登记的个人名单，这是获得投票权的一个先决条件。

Voter Registration Rolls (选民登记册)

已在选民居住地选民名册上登记的个人名单，这是获得投票权的一个先决条件。

Voter Registration System (选民登记系统)

允许收集、存储、编辑、删除和报告选民记录的分布式或集中式系统。《帮助美国投票法案》要求每个州都有一个集中的全州选民登记系统 (VRS)。全州选民登记系统有多个接口，可以与机动车辆管理局 (DMV) 系统、选举官员、选民和其它利益相关者进行沟通。全州选民登记系统可能由供应商提供或“自产”，可能是以客户端服务器架构或大型主机为基础。

Voter Statistics (选民统计资料)

有关上报的投票和登记活动的的数据，包括投票率和年龄等因素。

Voter Turnout (选民投票率)

参加选举投票的人数。该数字通常以一次选举中的选民总数除以给定选区或辖区内登记选民总数的百分比出现在报告中。

Voter's Bill of Rights (选民权利法案)

一套旨在确保人们在自由和公平选举中的投票机会的法律和宪法保护措施。

Voter's Declaration (选民宣言)

由宣誓或证词确认的书面声明，宣布一个事实或一组事实。

Voter-Verifiable (选民验证)

投票系统的一种功能，让选民有机会在投票之前验证其选票选择是否已被正确记录。

Voter-Verifiable Audit Record (选民验证审核记录)

指选民的所做的所有选择的人类可读打印记录，用于选民查看和检查其准确性。

Voter-Verified Paper Audit Trail (VVPAT) (选民验证的纸质审核记录)

在数据直接记录设备系统中，包含选民竞选选择证据的纸质文件，选民可以在正式投票之前对其进行检查。

Voter-Verified Paper Record System (VVPRS) (选民验证的纸质记录系统)

选民在投票系统上投下的选票纸质记录。如选举需要重新计票或审核，投票验证的纸质记录系统会提供选票的正式记录。

Voter-Verified Paper Trail (VVPT) (选民验证的纸质记录)

选民在电子投票系统上投下的选民选票的纸质记录。如选举需要重新计票或审核，选民验证的纸质记录可以提供支持性记录。选民验证的纸质记录的“选民验证”部分指的是，已给予选民以机会来验证纸质记录上所显示的选择与选民在投票时做出的选择相符。因此，选举的结果是所投选票的电子计票和已投出的个人选票的纸质记录。

Voters with Disabilities (残障选民)

指需要帮助或辅助技术来使用那些并非为通用目的而设计的流程的选民。

Votes Cast (投出的选票)

指收到的选票数量，包括尚未被接受计票的选票。

Voting Booth (投票间)

投票时，人们为保护隐私而进入的一个封闭区域。

Voting Device (投票装置)

作为投票系统一部分的设备。

Voting Equipment (投票设备)

用于显示选票、接受选民选择、记录选民选择和将选票制成统计表格的所有设备，包括投票机在内。

Voting Indicator (投票标志)

每个候选人姓名和选票问题选项旁边的空格，用于标记投票。

Voting Instructions (投票须知)

提供给选民的投票程序描述信息。此类信息可能直接出现在纸质或电子选票上，也可能单独提供。

Voting Lever (投票杠杆)

通过机械杠杆驱动控制将选民的选择直接记录到计数机制中的一种机制，该机制无需使用实体选票即可统计选票。

Voting Location (投票地点)

选民可以投票的实际地点。

Voting Machine (投票机)

投票系统的机械、机电和电气组件，选民用来查看选票、指示他/她的选择并验证这些选择。在某些情况下，投票机还可以进行投票和制表统计票数。

Voting Official (投票官员)

用于指称与选举相关团体的术语，包括选举人员、投票站工作人员、选票设计人员以及负责安装、操作和维护投票系统的人员。

Voting Position (表决立场)

选票上的特定回答栏，选民用来标示对候选人或选票提案的选择。

Voting Position Target (表决位置目标)

表决位置目标是指与每个候选人或提案相邻的选票区域，或专门指定用于记录选民对该竞选之选择的选票区域。这一术语适用于选票上所有类型采用任何形式的表决位置目标，包括但不限于矩形、椭圆形、圆形、方形、打孔、十字打孔 (cross punch)、扁口 (slotting) 和开放箭头。

Voting Precinct (投票区)

与连续的地理区域相对应的选举管理划分，是确定合法居住在该区域的选民有资格为之投票的竞选和议题的基础。

Voting Process (投票过程)

与进行选举相关的一系列程序、人员、资源、设备和地点。

Voting Punch (投票打孔器)

选民用来在选票卡上打孔以标记其选择的选票标记装置。

Voting Restrictions (投票限制)

使人们的投票过程更为困难的一项或一系列法律。

Voting Right (投票权)

保护公民参与公共选举能力的一套法律。

Voting Rolls (投票名单)

已在选民居住地区的选民名册上登记的个人名单，这是获得投票权的一项先决条件。

Voting Session (投票环节)

一系列活动，包括选票发放、选民与选票收集设备之间的沟通、选举表决、验证和投票。

Voting Station (投票站)

投票点内选民可以记录选票的位置。投票站包括区域、位置、进行投票的投票间或围场以及投票机。

Voting Status (投票状态)

选举官员的术语，用来描述选民记录是否表明选民有资格投票和/或他们是否已经投票。

Voting Stylus (投票触控笔)

一种用于标记模拟选票或数据直接记录电子投票机的设备。

Voting System (投票系统)

指用于执行下列任务的机械、机电或电子设备（包括对设备进行编程、控制和支持所需的软件、固件和文档）的总组合：定义选票；投票和计票；报告或展示选举结果；维护和生成任何审核记录信息，以及用于识别系统组件和此类组件版本的做法和相关文档；在系统开发和维护期间测试系统；维护系统的错误和缺陷记录；确定系统初始资格后对系统进行的特定系统更改；并向选民提供任何材料（例如通知、说明、表格或纸质选票）。

Voting System Certification (投票系统认证)

指通过由认可的投票系统测试实验室进行的测试和评估，EAC 验证投票系统是否满足现有投票系统测试标准 (VVSG) 中的规定要求，以及是否能够根据制造商的系统规格运转的过程。

Voting System Procedures (投票系统程序)

EAC 运行一项投票系统测试和认证计划。该程序对硬件和软件进行测试和认证，也可能会取消这些系统的认证。该计划委托测试实验室为 EAC 执行这一测试。虽然不要求各州参与该计划，但有些州已颁布法律或法规，要求一定程度的参与。

Voting System Software (投票系统软件)

指投票系统正常运行所需的所有可执行代码和相关配置文件。这也包括第三方软件，例如操作系统、驱动程序和数据库管理工具。

Voting System Standards (VSS) (投票系统标准)

由 EAC 认证的投票系统根据一组自愿性标准进行测试，这些标准规定了投票系统必须满足要求才能获得联邦认证。这些标准被称为《自愿性投票系统指南》(VVSG)。

Voting System Test Laboratory (VSTLs) (投票系统测试实验室)

投票系统测试实验室是私人拥有的测试实验室，用于测试投票系统（和其它选举系统）是否符合《自愿性投票系统指南》(VVSG) 或其它要求，包括个别州的要求。投票系统测试实验室会定期接受审查，以确保其符合由美国国家标准与技术研究所执行的“国家自愿性实验室认证计划” (NVLAP)。

Voting System Testing (投票系统测试)

通过使用测试方法来检查和测试计算机化投票系统，以确定该系统是否符合《自愿性投票系统指南》中的要求及其自身的规范。

W

Waive (The Right To) (放弃权利)

就某项规则或条例请求放弃的法律能力。

Waiver (弃权; 豁免)

自愿放弃或交出某些已知的权利或特权。州政府部门或联邦政府的监管机构可能会免除某些法规对公司的约束。

Ward (选区)

指城市或自治市镇的行政区划，通常选举一位或多位市镇议员或由一位或多位市镇议员代表。

Water District (水务区)

地方政府的地理单位，其任务是满足社区的供水和下水道需求。

Wheelchair Accessible (残障人士轮椅专用通道)

指允许使用轮椅的人自由移动的一种建筑特征。无障碍门应提供至少 32 英寸的净宽。门上五金件的操作力不得超过 5 磅，并且还必须是可以用单手操作，而无需抓紧、捏住或强扭手腕。无障碍门（包括滑动门）的门槛不能高于 1/2 英寸。所有的门周围都应有一个足够大的开阔空间，这一机动空间应是平面，即最大坡度应为1:48。

White Box Testing (白盒测试)

基于对组件或系统内部结构之分析的测试。

Wi-Fi (无线上网)

一种使用无线电波提供无线高速互联网和网络连接的无线网络技术。Wi-Fi 是 IEEE 802.11x 标准的商标短语。

Wide Area Network (广域网)

一种跨越城市、区域和国家边界将计算机连接在一起的网络。

Wireless (无线)

使用无线电波代替有线连接的网络连接。无线信号可以被拦截，如果不加密的话，可被破译。

Withdrawal of Candidacy (撤回候选人资格)

指当一个人宣布参加竞选或申请选举，但后来出于自愿决定不被列入最终选票的情况。

Withdrawal of Nominating Petition (撤回提名请求)

指当一个人提交了文件以求提名公职，但后来出于自愿决定撤回提名的情况。

Withdrawn Candidates (退选的候选人)

指候选人宣布参加竞选或申请选举，但后来出于自愿决定不被列入最终选票。

Writ of Election (选举令)

授权政府当局宣布将在某一特定时间举行选举时使用的法律术语。

Write-In (自填候选人)

指投票给未列入选票的候选人。在某些司法管辖区，选民可以通过填写纸质选票上所提供的自填空间来完成投票，或者他们可以使用键盘、触摸屏或其它电子方式在电子投票设备上输入候选人姓名。

Write-In Campaign (自填选票候选人竞选活动)

指任何寻求选举但其姓名未被列入选票的人。此类候选人必须教育选民在选票上提供的空白处写上候选人的姓名。

Write-In Candidate (自填选票候选人)

指任何寻求选举但其姓名未被列入选票的人。为了对这些选票进行统计和认证，此类候选人必须在资格审查期间向选举官员提交表格。选票上会留出一个空格让选民自己填上候选人的姓名。候选人必须教育选民在提供的空白处写上候选人的姓名。

Write-In Candidate Requirements (自填选票候选人要求)

指任何寻求选举但其姓名未被列入选票的人，他们仍然必须在资格审查期间填写并向选举官员提交表格，以便对这些选票进行统计和认证。

Write-In Space (自填候选人空间)

选票上提供的空间，供选民自填未预先列入选票的候选人姓名。

Write-In Vote (自填候选人投票)

指投给未列入选票之候选人的选票。在某些司法管辖区，选民可以使用标记设备在选票上实际写入他们的选择来进行自填候选人的投票，或者可以使用键盘、触摸屏或其它电子方式输入相关姓名。

Write-In Voting (自填候选人投票)

选择未在选票上列出的个人。在某些司法管辖区，选民可以使用标记设备在选票上实际写入他们的选择来进行自填候选人的投票，或者可以使用键盘、触摸屏或其它电子方式输入相关姓名。

X

X of Y (投票区的统计上报比例)

指已被制表统计和上报的投票区数量。示例：在10个投票区中，已有8个区已被统计并上报。

XML Extensible Markup Language (可扩展标记语言)

可扩展标记语言是一种基于文本的语言，用于在万维网上处理和呈现信息。

Y

Yard Sign (庭院插牌)

指用于为某一特定选票做广告的标志。

Z

Zero Report (零报告)

在统计制表之前生成的报告，用于确定没有存储的选票。